


PRAVIDLÁ ROZHODCOVSKÉHO KONANIA

Účinné od 1. marca 2017

PRAVIDLÁ MEDIÁCIE

Účinné od 1. januára 2014



Medzinárodná obchodná komora (ICC)
33-43 avenue du Président Wilson
75116 Paríž, Francúzsko
www.iccwbo.org

Autorské právo © 2018
Medzinárodná obchodná komora (ICC)

Všetky práva vyhradené

ICC je držiteľom všetkých autorských práv a iných práv duševného vlastníctva v tomto kolektívnom diele. Bez písomného súhlasu ICC nesmie byť žiadna časť tohto diela reprodukováná, distribuovaná, šírená, preložená alebo upravovaná akýmkoľvek spôsobom alebo prostriedkami okrem prípadov povolených zákonom. Povoľenie je možné žiadať od ICC prostredníctvom copyright.drs@iccwbo.org.

Táto publikácia existuje v rôznych jazykových verziách. Anglická verzia Pravidiel predstavuje originálny text. Najnovšie vydania všetkých verzií sú k dispozícii on-line na www.iccarbitration.org.

ICC, logo ICC, CCI, Medzinárodná obchodná komora (vrátane prekladov v španielskom, francúzskom, portugalskom a čínskom jazyku), Svetová obchodná organizácia, Medzinárodný rozhodcovský súd a Medzinárodný rozhodcovský súd ICC (vrátane prekladov v španielskom, francúzskom, nemeckom, arabskom a portugalskom jazyku) sú ochranné známky ICC registrované vo viacerých krajinách.

Dátum vydania: október 2018

PRAVIDLÁ ROZHODCOVSKÉHO KONANIA

PRAVIDLÁ MEDIÁCIE

Táto brožúra obsahuje dva odlišné, avšak navzájom sa doplňujúce postupy riešenia sporov ponúkané Medzinárodnou obchodnou komorou (ICC). Rozhodcovské konanie podľa Pravidiel rozhodcovského konania ICC je formálnym postupom vedúcim k vydaniu záväzného rozhodnutia nestranným rozhodcovským senátom, ktoré je možné vykonať podľa vnútroštátnych predpisov o rozhodcovskom konaní a medzinárodných zmlúv, ako je napríklad Newyorský dohovor z roku 1958. Mediácia podľa Pravidiel mediácie ICC je flexibilný postup zameraný na dosiahnutie vyrokovaného urovnania za pomoci nestranného prostredníka. Uvedené súbory Pravidiel sú publikované v tejto brožúre ako odpoveď na rastúci dopyt po ucelenom prístupe k technikám riešenia sporov.

Oba súbory Pravidiel definujú štruktúrovaný inštitucionálny rámec, ktorého cieľom je zabezpečiť transparentnosť, efektívnosť a spravodlivosť procesu riešenia sporov, pričom umožňuje stranám voľbu ohľadom mnohých aspektov procesu. Rozhodcovské konanie je administratívne riadené Medzinárodným rozhodcovským súdom a mediácia Medzinárodným centrom pre alternatívne riešenie sporov. Sú to jediné orgány oprávnené administratívne riadiť konania podľa ich príslušných Pravidiel, čím umožňujú stranám využiť výhodu skúsenosti, odbornosti a profesionality popredného medzinárodného poskytovateľa služieb riešenia sporov.

Vypracované expertmi a používateľmi v oblasti riešenia sporov zastupujúcimi širokú škálu právnych tradícií, kultúr a profesií, tieto Pravidlá poskytujú moderný rámec pre vedenie postupov a reagujú na potreby súčasného medzinárodného obchodu. Súčasne zostávajú verné étosu a základným aspektom riešenia sporov ICC a predovšetkým jeho použiteľnosti v ktorejkoľvek časti sveta v konaniach vedených v akomkoľvek jazyku a podliehajúcich akémukoľvek právu.

Rozhodcovské konanie

Pravidlá rozhodcovského konania sú z roku 2012, v znení zmien z roku 2017. Sú účinné od 1. marca 2017.

Najvýznamnejšou zo zmien z roku 2017 je zavedenie zrýchleného konania zabezpečujúceho zjednodušené rozhodcovské konanie so zníženým sadzobníkom odmien. Toto konanie sa automaticky uplatní v prípadoch, keď hodnota sporu nepresiahne výšku 2 milióny USD, ibaže sa strany rozhodnú vylúčiť tento postup. Bude sa vzťahovať iba na rozhodcovské zmluvy uzavreté po 1. marci 2017.

Jedným z dôležitých prvkov Pravidiel zrýchleného konania je, že Súd ICC môže vymenovať jediného rozhodcu, aj keď rozhodcovská zmluva ustanovuje inak.

Zrýchlené konanie si tiež možno zvoliť aj pre prípady s vyššou hodnotou sporu a bude tak prítlačivou odpoveďou na obavy užívateľov ohľadne trvania a trov konania.

Pre ďalšie zvýšenie efektivity rozhodcovských konaní ICC sa lehota na ustanovenie Podmienok mandátu skrátila z dvoch mesiacov na jeden mesiac a v zrýchlenom konaní sa Podmienky mandátu nepoužívajú.

Rozhodcovské konania ICC podľa Pravidiel z roku 2017 sa stanú ešte transparentnejšími, pretože Súd ICC bude teraz poskytovať odôvodnenie pre široké spektrum jeho dôležitých rozhodnutí, ak o to požiada jedna zo strán. S týmto cieľom bol novelizovaný Článok 11(4).

Mediácia

Pravidlá mediácie účinné od roku 2014 zohľadňujú modernú prax a ustanovujú jasné parametre pre postup v konaní, pričom uznávajú a zabezpečujú potrebu flexibility. Rovnako ako Pravidlá alternatívneho riešenia sporov, ktoré nahrádzajú, Pravidlá mediácie môžu byť použité na vedenie iných postupov alebo kombinácií postupov, ktoré sú podobne zamerané na zmierlivé urovnanie sporov, ako sú napríklad zmierovanie alebo nestranné posúdenie.

Strany, ktoré si želajú podriadiť sa rozhodcovskému konaniu ICC, mediácii, alebo ich kombinácii, sa nabádajú, aby do svojich zmlúv zahrnuli vhodnú doložku riešenia sporov. S týmto cieľom sú v oboch súboroch Pravidiel uvedené vzorové doložky spolu s návodom na ich použitie a prispôbenie konkrétnym potrebám

a okolnostiam. Odporúčané doložky tiež zahŕňajú viacstupňové doložky poskytujúce kombináciu techník, ako aj doložky predpokladajúce iba jednu techniku.

Pravidlá a vzorové doložky sú k dispozícii stranám bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú členmi ICC. Pre pohodlie užívateľov boli doložky preložené do viacerých jazykov a môžu byť stiahnuté z webového sídla ICC.

PRAVIDLÁ ROZHODCOVSKÉHO KONANIA	09
ÚVODNÉ USTANOVENIA	10
ČLÁNOK 1 Medzinárodný rozhodcovský súd	10
ČLÁNOK 2 Definície	11
ČLÁNOK 3 Písomné oznámenia alebo komunikácia; lehoty	11
ZAČATIE ROZHODCOVSKÉHO KONANIA	13
ČLÁNOK 4 Žiadosť o rozhodcovské konanie	13
ČLÁNOK 5 Odpoveď na Žiadosť, protinároky	14
ČLÁNOK 6 Účinok rozhodcovskej zmluvy	16
VIAC STRÁN, VIAC ZMLÚV A SPOJENIE KONANÍ	18
ČLÁNOK 7 Pristúpenie ďalšej strany	18
ČLÁNOK 8 Nároky medzi viacerými stranami	19
ČLÁNOK 9 Viac zmlúv	19
ČLÁNOK 10 Spojenie rozhodcovských konaní	20
ROZHODCOVSKÝ SENÁT	21
ČLÁNOK 11 Všeobecné ustanovenia	21
ČLÁNOK 12 Ustanovenie rozhodcovského senátu	21
ČLÁNOK 13 Vymenovanie a potvrdenie rozhodcov	23
ČLÁNOK 14 Námieta proti rozhodcom	24
ČLÁNOK 15 Nahradenie rozhodcov	25
ROZHODCOVSKÉ KONANIE	26
ČLÁNOK 16 Predloženie spisu rozhodcovskému senátu	26
ČLÁNOK 17 Dôkaz o oprávnení zastupovať	26
ČLÁNOK 18 Miesto rozhodcovského konania	26
ČLÁNOK 19 Pravidlá upravujúce konanie	26
ČLÁNOK 20 Jazyk rozhodcovského konania	26
ČLÁNOK 21 Rozhodné právne pravidlá	27
ČLÁNOK 22 Vedenie rozhodcovského konania	27
ČLÁNOK 23 Podmienky mandátu	28
ČLÁNOK 24 Konferencia o vedení sporu a procesný harmonogram	29
ČLÁNOK 25 Zisťovanie skutkového stavu	30
ČLÁNOK 26 Pojednávania	30
ČLÁNOK 27 Ukončenie konania a termín pre predloženie konceptu nálezu	31
ČLÁNOK 28 Zabezpečovacie a dočasné opatrenia	31
ČLÁNOK 29 Núdzový rozhodca	32
ČLÁNOK 30 Zrýchlené konanie	33

NÁLEZY	34
ČLÁNOK 31	Lehota na vydanie konečného nálezu 34
ČLÁNOK 32	Vydanie nálezu 34
ČLÁNOK 33	Nález o dohodnutých podmienkach 34
ČLÁNOK 34	Kontrola nálezu Súdom 34
ČLÁNOK 35	Oznámenie, uloženie a vykonateľnosť nálezu 35
ČLÁNOK 36	Oprava a výklad nálezu; vrátenie nálezu na nové konanie 35
TROVY KONANIA	37
ČLÁNOK 37	Preddavok na pokrytie trov rozhodcovského konania 37
ČLÁNOK 38	Rozhodnutie o trovách rozhodcovského konania 38
RÔZNE	40
ČLÁNOK 39	Upravené lehoty 40
ČLÁNOK 40	Vzdanie sa práv 40
ČLÁNOK 41	Obmedzenie zodpovednosti 40
ČLÁNOK 42	Všeobecné pravidlo 40
PRÍLOHA I - ŠTATÚT MEDZINÁRODNÉHO ROZHODCOVSKÉHO SÚDU	41
ČLÁNOK 1	Funkcia 41
ČLÁNOK 2	Zloženie Súdu 41
ČLÁNOK 3	Vymenovanie 41
ČLÁNOK 4	Plenárne zasadnutie Súdu 42
ČLÁNOK 5	Výbory 42
ČLÁNOK 6	Dôvernosť 42
ČLÁNOK 7	Zmena Pravidiel rozhodcovského konania 42
PRÍLOHA II - VNÚTORNÉ PRAVIDLÁ MEDZINÁRODNÉHO ROZHODCOVSKÉHO SÚDU	43
ČLÁNOK 1	Dôverná povaha činnosti Medzinárodného rozhodcovského súdu 43
ČLÁNOK 2	Účasť členov Medzinárodného rozhodcovského súdu v rozhodcovských konaniach ICC 44
ČLÁNOK 3	Vzťahy medzi členmi Súdu a Národnými výbormi ICC a Skupinami 44
ČLÁNOK 4	Výbor Súdu 45
ČLÁNOK 5	Sekretariát Súdu 46
ČLÁNOK 6	Kontrola rozhodcovských náleзов 46

PRÍLOHA III – TROVY ROZHODCOVSKÉHO KONANIA A ODMENY	47	
ČLÁNOK 1	Preddavok na trovy konania	47
ČLÁNOK 2	Trovy konania a odmeny	49
ČLÁNOK 3	Sadzobníky administratívnych výdavkov a odmeny rozhodcu	51
PRÍLOHA IV – TECHNIKY VEDENIA SPORU	58	
PRÍLOHA V - PRAVIDLÁ NÚDZOVÉHO ROZHODCU	60	
ČLÁNOK 1	Žiadosť o núdzové opatrenia	60
ČLÁNOK 2	Vymenovanie núdzového rozhodcu; predloženie spisu	61
ČLÁNOK 3	Námietka proti núdzovému rozhodcovi	62
ČLÁNOK 4	Miesto konania pred núdzovým rozhodcom	62
ČLÁNOK 5	Konanie	63
ČLÁNOK 6	Uznesenie	63
ČLÁNOK 7	Trovy konania pred núdzovým rozhodcom	64
ČLÁNOK 8	Všeobecné pravidlo	65
PRÍLOHA VI – PRAVIDLÁ ZRÝCHLENÉHO KONANIA	66	
ČLÁNOK 1	Použitie Pravidiel o zrýchlenom konaní	66
ČLÁNOK 2	Ustanovenie rozhodcovského senátu	66
ČLÁNOK 3	Konanie	67
ČLÁNOK 4	Nález	68
ČLÁNOK 5	Všeobecné pravidlo	68
ROZHODCOVSKÉ DOLOŽKY	69	

PRAVIDLÁ MEDIÁCIE	73
ČLÁNOK 1 Úvodné ustanovenia	74
ČLÁNOK 2 Začiatok, ak existuje dohoda o podriadení sa Pravidlám	74
ČLÁNOK 3 Začiatok, ak niet predchádzajúcej dohody o podriadení sa Pravidlám	76
ČLÁNOK 4 Miesto a jazyk mediácie	76
ČLÁNOK 5 Výber Mediatora	77
ČLÁNOK 6 Odmeny a trovy konania	78
ČLÁNOK 7 Vedenie mediácie	78
ČLÁNOK 8 Ukončenie Konania	79
ČLÁNOK 9 Dôvernosť	80
ČLÁNOK 10 Všeobecné ustanovenia	81
PRÍLOHA – ODMENY A TROVY KONANIA	82
ČLÁNOK 1 Poplatok za podanie	82
ČLÁNOK 2 Administratívne výdavky	82
ČLÁNOK 3 Odmena a výdavky Mediátora	83
ČLÁNOK 4 Predchádzajúce rozhodcovské konanie ICC	84
ČLÁNOK 5 Mena, DPH a pôsobnosť	84
ČLÁNOK 6 ICC ako menovací orgán	85
MEDIAČNÉ DOLOŽKY	87

PRAVIDLÁ ROZHODCOVSKÉHO KONANIA

Pravidlá rozhodcovského konania Medzinárodnej
obchodnej komory

Účinné od 1. marca 2017



ČLÁNOK 1

Medzinárodný rozhodcovský súd

- 1 Medzinárodný rozhodcovský súd („Súd“) Medzinárodnej obchodnej komory („ICC“) je nezávislým rozhodcovským orgánom ICC. Štatút Súdu je stanovený v Prílohe I.
- 2 Súd samotné spory nerozhoduje. Súd administratívne riadi riešenie sporov rozhodcovskými senátmi v súlade s Pravidlami rozhodcovského konania ICC („Pravidlá“). Súd je jediný orgán oprávnený administratívne riadiť rozhodcovské konania podľa Pravidiel, vrátane kontroly a schvaľovania nálezov vydaných v súlade s Pravidlami. Súd si vytvára vlastné interné pravidlá, ktoré sú stanovené v Prílohe II („Interné pravidlá“).
- 3 Predseda Súdu („Predseda“) alebo v prípade Predsedovej absencie alebo v iných prípadoch, keď o to Predseda požiada, jeden z Podpredsedov, má právomoc prijať rozhodnutie v mene Súdu v prípade naliehavosti za podmienky, že takéto rozhodnutie je Súdu oznámené na jeho nasledujúcom zasadnutí.
- 4 Ako je stanovené v Interných pravidlách, Súd môže preniesť svoju právomoc prijímať určité rozhodnutia na jeden alebo viac výborov zložených zo svojich členov za podmienky, že akékoľvek takéto rozhodnutie je Súdu oznámené na jeho nasledujúcom zasadnutí.
- 5 Súdu asistuje v jeho práci Sekretariát Súdu („Sekretariát“) pod vedením jeho Generálneho tajomníka („Generálny tajomník“).

ČLÁNOK 2

Definície

V Pravidlách:

- (i) „rozhodcovský senát“ zahŕňa jedného alebo viacerých rozhodcov;
- (ii) „žalobca“ zahŕňa jedného alebo viacerých žalobcov, „žalovaný“ zahŕňa jedného alebo viacerých žalovaných, a „ďalšia strana“ zahŕňa jednu alebo viacero ďalších strán;
- (iii) „strana“ alebo „strany“ zahŕňajú žalobcov, žalovaných alebo ďalšie strany;
- (iv) „nárok“ alebo „nároky“ zahŕňajú akýkoľvek nárok strany proti inej strane;
- (v) „nález“ zahŕňa, okrem iného, dočasný, čiastočný alebo konečný nález.

ČLÁNOK 3

Písomné oznámenia alebo komunikácia; lehoty

- 1 Podania a iná písomná komunikácia predložená stranou, ako aj listiny k nim priložené, sa predkladajú v takom počte vyhotovení, aby každá strana, každý rozhodca a Sekretariát dostali po jednom vyhotovení. Jedno vyhotovenie oznámenia alebo inej komunikácie rozhodcovského senátu stranám sa odosiela Sekretariátu.
- 2 Všetky oznámenia alebo iná komunikácia od Sekretariátu a rozhodcovského senátu sa doručujú na poslednú adresu strany alebo jej zástupcu, pre ktorú je určená, ako bola oznámená buď takouto stranou alebo inou stranou. Takéto oznámenie a komunikácia môže byť doručovaná osobne s potvrdením prijatia, doporučenou poštou, kuriérom, e-mailom alebo akýmkoľvek iným telekomunikačným prostriedkom, ktorý umožňuje zaznamenať odoslanie oznámenia alebo komunikácie.
- 3 Oznámenie alebo komunikácia sa považuje za doručení dňom jej prijatia stranou samotnou alebo jej zástupcom, alebo dňom kedy by bola doručená, ak by bola doručovaná v súlade s Článkom 3(2).

- 4 Lehoty stanovené v týchto Pravidlách alebo určené podľa nich začínajú plynúť dňom nasledujúcim po dni, v ktorom sa oznámenie alebo komunikácia považuje za doručení v súlade s Článkom 3(3). Ak deň nasledujúci po takom dni je v krajine, kde sa oznámenie alebo komunikácia považuje za doručení, štátnym sviatkom alebo iným dňom pracovného pokoja, lehota sa počíta od prvého nasledujúceho pracovného dňa. Do lehoty sa započítavajú aj štátne sviatky a iné dni pracovného pokoja. Ak posledný deň príslušnej poskytnutej lehoty pripadne v krajine, kde sa oznámenie alebo komunikácia považuje za doručení, na štátny sviatok alebo deň pracovného pokoja, lehota uplynie koncom prvého nasledujúceho pracovného dňa.

ČLÁNOK 4

Žiadosť o rozhodcovské konanie

- 1 Strana, ktorá hodlá predložiť vec na rozhodcovské konanie podľa Pravidiel, podá Žiadosť o rozhodcovské konanie („Žiadosť“) Sekretariátu prostredníctvom ktorejkoľvek z kancelárií uvedených v Interných pravidlách. Sekretariát oznámi žalobcovi a žalovanému doručenie Žiadosti a deň jej doručenia.
- 2 Deň, v ktorý je Žiadosť doručená Sekretariátu, sa pre všetky účely považuje za deň začatia rozhodcovského konania.
- 3 Žiadosť obsahuje nasledujúce informácie:
 - a) celé meno alebo názov, popis, adresu a ostatné kontaktné údaje každej zo strán;
 - b) celé meno alebo názov, adresu a ostatné kontaktné údaje každej osoby, ktorá zastupuje žalobcu v rozhodcovskom konaní;
 - c) popis povahy a okolností sporu, ktoré viedli k nároku, a základu uplatňovaných nárokov;
 - d) návrh vo veci samej spolu s čiastkami vyčíslených nárokov a v rozsahu, v akom to je možné, odhad peňažnej hodnoty akéhokoľvek iného nároku;
 - e) príslušné zmluvy a najmä rozhodcovskú zmluvu;
 - f) ak sa uplatňujú nároky podľa viac ako jednej rozhodcovskej zmluvy, označenie rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej je každý nárok uplatňovaný;
 - g) všetky podstatné údaje a akékoľvek pripomienky alebo návrhy týkajúce sa počtu rozhodcov a ich voľby v súlade s ustanoveniami Článkov 12 a 13, a nomináciu rozhodcu vyžadovanú uvedenými ustanoveniami;
 - h) všetky podstatné údaje a akékoľvek pripomienky alebo návrhy ohľadom miesta rozhodcovského konania, rozhodných právnych pravidiel a jazyka rozhodcovského konania.

Žalobca môže spoločne so Žiadosťou predložiť aj iné listiny alebo informácie, ktoré považuje za vhodné, alebo ktoré môžu prispieť k hospodárnemu vyriešeniu sporu.

- 4 Žalobca spoločne so Žiadosťou:
- predloží počet vyhotovení Žiadosti vyžadovaný Článkom 3(1); a
 - uhradí poplatok za podanie Žiadosti vyžadovaný Prílohou III („Trovy rozhodcovského konania a odmeny“) v znení účinnom ku dňu podania Žiadosti.

Ak žalobca nesplní ktorúkoľvek z týchto požiadaviek, Sekretariát môže stanoviť lehotu, v ktorej ich žalobca musí splniť, pričom jej nedodržanie vedie k zatvoreniu spisu. Žalobcove právo predložiť rovnaké nároky neskôr v inej Žiadosti tým nie je dotknuté.

- 5 Sekretariát predloží vyhotovenie Žiadosti a k nej priložených listín žalovanému s cieľom podania Odpovede na Žiadosť, len čo je mu doručený dostatočný počet vyhotovení Žiadosti a požadovaný poplatok za podanie.

ČLÁNOK 5

Odpoveď na Žiadosť, protinároky

- 1 Do 30 dní od doručenia Žiadosti Sekretariátom predloží žalovaný Sekretariátu Odpoveď na Žiadosť („Odpoveď“), ktorá obsahuje nasledujúce informácie:
- jeho celé meno alebo názov, popis, adresu a ostatné kontaktné údaje;
 - celé meno alebo názov, adresu a ostatné kontaktné údaje každej osoby, ktorá zastupuje žalovaného v rozhodcovskom konaní;
 - vyjadrenie k povahe a okolnostiam sporu, ktoré viedli k nárokom, a základu uplatňovaných nárokov;
 - vyjadrenie k návrhu vo veci samej;
 - akékoľvek pripomienky alebo návrhy týkajúce sa počtu rozhodcov a ich voľby s ohľadom na žalobcove návrhy a v súlade s ustanoveniami Článkov 12 a 13, a nomináciu rozhodcu vyžadovanú uvedenými ustanoveniami; a

f) akékoľvek pripomienky alebo návrhy ohľadom miesta rozhodcovského konania, rozhodných právnych pravidiel a jazyka rozhodcovského konania.

Žalovaný môže spoločne s Odpoveďou predložiť aj iné listiny alebo informácie, ktoré považuje za vhodné, alebo ktoré môžu prispieť k hospodárnemu vyriešeniu sporu.

- 2 Sekretariát môže predĺžiť žalovanému lehotu na predloženie Odpovede za podmienky, že žalovaný v žiadosti o predĺženie uvedie pripomienky alebo návrhy týkajúce sa počtu rozhodcov a ich voľby a ak to vyžadujú Články 12 a 13, nomináciu rozhodcu. Ak tak žalovaný neurobí, Súd postupuje v súlade s Pravidlami.
- 3 Odpoveď sa predkladá Sekretariátu v počte vyhotovení uvedených v Článku 3(1).
- 4 Sekretariát odošle Odpoveď a k nej priložené listiny ostatným stranám.
- 5 Protinároky žalovaného sa predkladajú spoločne s Odpoveďou a obsahujú:
 - a) popis povahy a okolností sporu, ktoré viedli k protinárokom, a základu uplatňovaných protinárokov;
 - b) návrh vo veci samej spolu s čiastkami akýchkoľvek vyčíslených protinárokov a, v rozsahu v akom to je možné, odhad peňažnej hodnoty akýchkoľvek iných protinárokov;
 - c) príslušné zmluvy a najmä rozhodcovskú zmluvu;
 - d) ak sa uplatňujú protinároky podľa viac ako jednej rozhodcovskej zmluvy, označenie rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej je každý protinárrok uplatňovaný;

Žalovaný môže spoločne s protinárokom predložiť aj iné listiny alebo informácie, ktoré považuje za vhodné, alebo ktoré môžu prispieť k hospodárnemu vyriešeniu sporu.

- 6 Žalobca predloží Sekretariátu vyjadrenie k protinárokom do 30 dní odo dňa, kedy mu Sekretariát protinároky doručil. Pred predložením spisu rozhodcovskému senátu môže Sekretariát žalobcovi predĺžiť lehotu na podanie vyjadrenia.

ČLÁNOK 6

Účinok rozhodcovskej zmluvy

- 1 Ak sa strany dohodli podriaďiť sa rozhodcovskému konaniu podľa Pravidiel, má sa za to, že sa dohodli podriaďiť sa Pravidlám účinným v deň začatia rozhodcovského konania, ibaže sa dohodli podriaďiť sa Pravidlám účinným v deň uzavretia rozhodcovskej zmluvy.
- 2 Dohodou o rozhodcovskom konaní podľa Pravidiel strany súhlasia, že rozhodcovské konanie administratívne riadi Súd.
- 3 Ak strana, proti ktorej bol uplatnený nárok, nepredloží Odpoveď, alebo ak ktorákoľvek strana vnesie jednu alebo viac námietok týkajúcich sa existencie, platnosti alebo rozsahu rozhodcovskej zmluvy alebo týkajúcich sa možnosti rozhodnúť o všetkých nárokoch uplatnených v rozhodcovskom konaní spoločne v jednom rozhodcovskom konaní, rozhodcovské konanie pokračuje a o akejkoľvek otázke týkajúcej sa právomoci alebo možnosti rozhodovať o nárokoch spoločne rozhodne priamo rozhodcovský senát, ibaže Generálny tajomník vec predloží na rozhodnutie Súdu podľa Článku 6(4).
- 4 Vo všetkých prípadoch predložených Súdu podľa Článku 6(3) Súd rozhodne či a v akom rozsahu rozhodcovské konanie pokračuje. Rozhodcovské konanie pokračuje v rozsahu, v akom má Súd za na prvý pohľad osvedčené, že rozhodcovská zmluva podľa Pravidiel môže existovať. Najmä:
 - (i) ak v rozhodcovskom konaní vystupujú viac ako dve strany, rozhodcovské konanie pokračuje medzi tými stranami, vrátane ďalších strán prístupivších podľa Článku 7, vo vzťahu ku ktorým má Súd za na prvý pohľad osvedčené, že rozhodcovská zmluva podľa Pravidiel, ktorá všetky takéto strany zaväzuje, môže existovať; a
 - (ii) ak sú uplatnené nároky podľa Článku 9 na základe viac ako jednej rozhodcovskej zmluvy, rozhodcovské konanie pokračuje ohľadom tých nárokov, vo vzťahu ku ktorým má Súd za na prvý pohľad osvedčené, že (a) rozhodcovské zmluvy, podľa ktorých sú takéto nároky uplatnené, sú zlučiteľné, a (b) všetky strany rozhodcovského

konania súhlasili, aby sa o všetkých takýchto nárokoch rozhodlo spolu v jednom rozhodcovskom konaní.

Rozhodnutie Súdu podľa Článku 6(4) nemá vplyv na prípustnosť alebo podstatu akejkoľvek námietky alebo námietok ktorejkoľvek strany.

- 5 Vo všetkých veciach, v ktorých rozhoduje Súd podľa Článku 6(4), vydá rozhodnutie ohľadom svojej právomoci samotný rozhodcovský senát, okrem vecí, ktoré sa týkajú strán alebo nárokov, vo vzťahu ku ktorým Súd rozhodne, že rozhodcovské konanie nemôže pokračovať.
- 6 Ak stranám bolo oznámené rozhodnutie Súdu podľa Článku 6(4), že rozhodcovské konanie nemôže pokračovať vo vzťahu k niektorej alebo všetkým z nich, každá strana si zachováva právo požiadať súd majúci právomoc o rozhodnutie či a vo vzťahu ku ktorej z nich existuje záväzná rozhodcovská zmluva.
- 7 Ak Súd rozhodol podľa Článku 6(4), že rozhodcovské konanie nemôže pokračovať vo vzťahu ku ktorémukoľvek z nárokov, toto rozhodnutie nebráni strane opätovne si uplatniť rovnaký nárok neskôr v inom konaní.
- 8 Ak strana odmietne alebo opomenie zúčastniť sa rozhodcovského konania alebo akéhokoľvek jeho štádia, rozhodcovské konanie pokračuje aj napriek takémuto odmietnutiu alebo opomenutiu.
- 9 Ak nie je dohodnuté inak, rozhodcovskému senátu nezaniká právomoc z dôvodu tvrdenia, že zmluva neexistuje alebo je neplatná, ak rozhodcovský senát potvrdí platnosť rozhodcovskej zmluvy. Rozhodcovský senát si ponechá právomoc rozhodnúť o príslušných právach strán a o ich nárokoch a námietkach aj keď zmluva samotná nemusí existovať alebo môže byť neplatná.

ČLÁNOK 7

Pristúpenie ďalšej strany

- 1 Strana, ktorá si želá, aby do rozhodcovského konania pristúpila ďalšia strana, podá žiadosť o rozhodcovské konanie proti ďalšej strane („Žiadosť o pristúpenie“) Sekretariátu. Deň doručenia Žiadosti o pristúpenie Sekretariátu sa pre všetky účely považuje za deň začatia rozhodcovského konania proti ďalšej strane. Pristúpenie sa spravuje ustanoveniami Článkov 6(3) až 6(7) a 9. Ďalšia strana nemôže pristúpiť po potvrdení alebo vymenovaní ktoréhokoľvek rozhodcu, ibaže sa všetky strany, vrátane ďalšej strany, dohodnú inak. Sekretariát môže stanoviť lehotu na predloženie Žiadosti o pristúpenie.
- 2 Žiadosť o pristúpenie obsahuje nasledujúce informácie:
 - a) odkaz na spisovú značku existujúceho rozhodcovského konania;
 - b) celé meno alebo názov, popis, adresu a ostatné kontaktné údaje strán, vrátane ďalšej strany; a
 - c) informácie uvedené v Článku 4(3) písm. c), d), e) a f).

Strana podávajúca Žiadosť o pristúpenie môže spoločne s ňou predložiť aj iné listiny alebo informácie, ktoré považuje za vhodné, alebo ktoré môžu prispieť k hospodárnemu vyriešeniu sporu.

- 3 Ustanovenia Článkov 4(4) a 4(5) sa použijú *mutatis mutandis* na Žiadosť o pristúpenie.
- 4 Ďalšia strana predkladá Odpoveď v súlade s ustanoveniami Článkov 5(1) až 5(4), ktoré sa použijú *mutatis mutandis*. Ďalšia strana si môže uplatniť nároky proti ktorejkoľvek inej strane v súlade s ustanoveniami Článku 8.

ČLÁNOK 8

Nároky medzi viacerými stranami

- 1 V rozhodcovskom konaní s viacerými stranami môžu byť nároky uplatňované ktoroukoľvek stranou za podmienok uvedených v ustanoveniach Článkov 6(3) až 6(7) a 9 a za podmienky, že žiadne nové nároky nemôžu byť uplatnené po podpise Podmienok mandátu alebo ich schválení Súdom bez predchádzajúceho povolenia rozhodcovského senátu podľa Článku 23(4).
- 2 Strana, ktorá si uplatňuje nárok podľa Článku 8(1), poskytne informácie uvedené v Článku 4(3) písm. c), d), e) a f).
- 3 Pred tým, ako Sekretariát predloží spis rozhodcovskému senátu v súlade s Článkom 16, sa na akýkoľvek uplatnený nárok *mutatis mutandis* použijú nasledujúce ustanovenia: Článok 4(4) písm. a); Článok 4(5); Článok 5(1) s výnimkou písm. a), b), e) a f); Článok 5(2); Článok 5(3) a Článok 5(4). Následne rozhodcovský senát určí postup pre uplatňovanie nároku.

ČLÁNOK 9

Viac zmlúv

Za podmienok uvedených v ustanoveniach Článkov 6(3) až 6(7) a 23(4), nároky vyplývajúce z viac ako jednej zmluvy alebo súvisiace s viac ako jednou zmluvou môžu byť uplatnené v jednom rozhodcovskom konaní bez ohľadu na to, či sú tieto nároky uplatnené na základe jednej alebo viacerých rozhodcovských zmlúv odkazujúcich na Pravidlá.

ČLÁNOK 10

Spojenie rozhodcovských konaní

Súd môže na žiadosť strany spojiť dve alebo viacero rozhodcovských konaní prebiehajúcich podľa Pravidiel, ak:

- a) strany súhlasia so spojením rozhodcovských konaní; alebo
- b) všetky nároky v rozhodcovských konaniach boli uplatnené na základe jednej rozhodcovskej zmluvy; alebo
- c) nároky v rozhodcovských konaniach sú uplatnené na základe viac ako jednej rozhodcovskej zmluvy, rozhodcovské konania sú medzi rovnakými stranami, spory v rozhodcovských konaniach vznikli v súvislosti s rovnakým právnym vzťahom a Súd považuje rozhodcovské zmluvy za zlučiteľné.

Súd pri rozhodovaní o spojení rozhodcovských konaní môže prihliadnuť na akékoľvek okolnosti, ktoré považuje za dôležité, vrátane toho, či bol jeden alebo viacerí rozhodcovia potvrdení alebo vymenovaní vo viac ako jednom z rozhodcovských konaní, a ak áno, či boli potvrdené alebo vymenované rovnaké alebo rozdielne osoby.

Ak dôjde k spojeniu rozhodcovských konaní, spoja sa do rozhodcovského konania, ktoré začalo prvé, ak sa všetky strany nedohodnú inak.

ČLÁNOK 11

Všeobecné ustanovenia

- 1 Každý rozhodca musí byť a zostať nestranný a nezávislý od strán rozhodcovského konania.
- 2 Pred vymenovaním alebo potvrdením, potenciálny rozhodca podpíše vyhlásenie o prijatí, dostupnosti, nestrannosti a nezávislosti. Potenciálny rozhodca písomne oznámi Sekretariátu akékoľvek skutočnosti alebo okolnosti, ktoré by mohli byť takej povahy, že by mohli spochybníť nezávislosť rozhodcu v očiach strán, ako aj akékoľvek okolnosti, ktoré by mohli vyvolať rozumné pochybnosti ohľadom rozhodcovej nestrannosti. Sekretariát písomne poskytne takéto informácie stranám a určí im lehotu na vyjadrenie.
- 3 Rozhodca bezodkladne písomne oznámi Sekretariátu a stranám akékoľvek skutočnosti alebo okolnosti podobné skutočnostiam a okolnostiam podľa Článku 11(2), ktoré sa týkajú nestrannosti alebo nezávislosti rozhodcu, ak by nastali počas rozhodcovského konania.
- 4 Rozhodnutia Súdu o vymenovaní, potvrdení, námietke proti rozhodcovi alebo jeho výmene sú konečné.
- 5 Prijatím funkcie sa rozhodcovia zaväzujú vykonávať všetky svoje úlohy v súlade s týmito Pravidlami.
- 6 Ak sa strany nedohodli inak, rozhodcovský senát sa ustanoví v súlade s ustanoveniami Článkov 12 a 13.

ČLÁNOK 12

Ustanovenie rozhodcovského senátu

Počet rozhodcov

- 1 Spory rozhoduje jediný rozhodca alebo traja rozhodcovia.
- 2 Ak sa strany nedohodli na počte rozhodcov, Súd vymenuje jediného rozhodcu okrem prípadov, kedy má za to, že povaha sporu vyžaduje vymenovanie troch rozhodcov. V takomto prípade žalobca nominuje rozhodcu do 15 dní od prijatia oznámenia rozhodnutia Súdu a žalovaný nominuje rozhodcu do 15 dní od prijatia oznámenia o nominácii rozhodcu žalobcom. Ak strana rozhodcu nenavrhne, vymenuje ho Súd.

Jediný rozhodca

- 3 Ak sa strany dohodli, že spor rozhodne jediný rozhodca, môžu na základe dohody nominovať jediného rozhodcu na potvrdenie. Ak strany nenominujú jediného rozhodcu do 30 dní odo dňa doručenia žalobcovej Žiadosti o rozhodcovské konanie ostatným stranám, alebo v dodatočnej lehote, ktorú môže určiť Sekretariát, jediného rozhodcu vymenuje Súd.

Traja rozhodcovia

- 4 Ak sa strany dohodli, že spor rozhodnú traja rozhodcovia, v Žiadosti a Odpovedi nominuje každá strana jedného rozhodcu na potvrdenie. Ak strana nenominuje rozhodcu, vymenuje ho Súd.
- 5 Ak má byť spor predložený trom rozhodcom, tretieho rozhodcu, ktorý koná ako predseda rozhodcovského senátu, vymenuje Súd, ak sa strany nedohodli na inom postupe vymenovania, pri ktorom nominácia podlieha potvrdeniu podľa Článku 13. Ak takýto postup nevedie k nominácii rozhodcu v lehote 30 dní od potvrdenia alebo vymenovania spolu-rozhodcov alebo v inej lehote dohodnutej stranami alebo určenej Súdom, tretieho rozhodcu vymenuje Súd.
- 6 Ak sa rozhodcovského konania zúčastňuje viac žalobcov alebo viac žalovaných a ak má byť spor predložený trom rozhodcom, viacerí žalobcovia spoločne a viacerí žalovaní spoločne nominujú rozhodcu na potvrdenie podľa Článku 13.
- 7 Ak došlo k pristúpeniu ďalšej strany a ak má byť spor predložený trom rozhodcom, ďalšia strana môže spoločne so žalobcom(ami) alebo so žalovaným(i) nominovať rozhodcu na potvrdenie podľa Článku 13.
- 8 Ak nedošlo k spoločnej nominácii rozhodcu podľa Článkov 12(6) alebo 12(7) a ak sa všetky strany nevedia dohodnúť na spôsobe ustanovenia rozhodcovského senátu, Súd môže vymenovať všetkých členov rozhodcovského senátu a určiť jedného z nich, aby konal ako predseda. V takomto prípade môže Súd podľa svojho uváženia vybrať akúkoľvek osobu, ktorú považuje za vhodnú na výkon funkcie rozhodcu, aplikujúc Článok 13, ak to považuje za vhodné.

ČLÁNOK 13

Vymenovanie a potvrdenie rozhodcov

- 1 Pri potvrdzovaní alebo vymenúvaní rozhodcov berie Súd do úvahy ich štátnu príslušnosť, bydlisko a iné vzťahy ku krajinám, ktorých sú strany alebo ostatní rozhodcovia príslušníkmi a dostupnosť a schopnosť potenciálneho rozhodcu viesť rozhodcovské konanie v súlade s Pravidlami. Uvedené platí rovnako aj keď rozhodcov potvrdzuje Generálny tajomník podľa Článku 13(2).
- 2 Generálny tajomník môže potvrdiť spolu-rozhodcov, jediného rozhodcu alebo predsedu rozhodcovského senátu nominovaných stranami alebo podľa ich osobitnej dohody pod podmienkou, že vyhlásenie, ktoré predložili, neobsahuje žiadne výhrady ohľadom nestrannosti alebo nezávislosti, alebo že vyhlásenie s výhradami ohľadom nestrannosti a nezávislosti nevyvolalo námietky. Takéto potvrdenie sa oznámi Súdu na jeho nasledujúcom zasadaní. Ak Generálny tajomník usúdi, že spolu-rozhodca, jediný rozhodca alebo predseda rozhodcovského senátu by nemal byť potvrdený, vec sa predloží Súdu.
- 3 Ak má rozhodcu vymenovať Súd, urobí tak na základe návrhu Národného výboru ICC alebo Skupiny, ktorý považuje za vhodný. Ak Súd neprijme tento návrh alebo ak Národný výbor alebo Skupina požadovaný návrh neurobí v Súdom určenej lehote, Súd môže svoju žiadosť zopakovať, požiadať o návrh iný Národný výbor alebo Skupinu, ktorú považuje za vhodnú, alebo priamo vymenovať akúkoľvek osobu, ktorú považuje za vhodnú.
- 4 Súd tiež môže priamo vymenovať ako rozhodcu osobu, ktorú považuje za vhodnú, ak:
 - a) jedna alebo viac strán je štát alebo môže byť považovaná za štátnu entitu;
 - b) Súd považuje za vhodné vymenovať rozhodcu z krajiny alebo územia, kde nepôsobí žiadny Národný výbor alebo Skupina; alebo
 - c) Predseda osvedčí Súdu, že existujú okolnosti, ktoré podľa Predsedovho názoru opodstatňujú priame vymenovanie z hľadiska potrebnosti a vhodnosti.

- 5 Jediný rozhodca alebo predseda rozhodcovského senátu má mať inú štátnu príslušnosť než strany. Ak je to však vhodné a za podmienky, že žiadna zo strán nenamieta v lehote stanovenej Súdom, jediný rozhodca alebo predseda rozhodcovského senátu môže byť vybraný z krajiny, ktorej štátnym príslušníkom je ktorákolvek zo strán.

ČLÁNOK 14

Námietka proti rozhodcom

- 1 Námietka proti rozhodcovi, či už z dôvodu tvrdeného nedostatku nestrannosti alebo nezávislosti, alebo z iného dôvodu, sa uplatňuje predložením písomného podania Sekretariátu, ktoré špecifikuje skutočnosti a okolnosti, na ktorých je námietka založená.
- 2 Aby mohla byť námietka prípustná, musí byť predložená stranou do 30 dní od prijatia oznámenia o vymenovaní alebo potvrdení rozhodcu, alebo do 30 dní odo dňa, kedy sa strana vznášajúca námietku dozvedela o skutočnostiach a okolnostiach, na ktorých zakladá svoju námietku, ak tento deň nasleduje po prijatí takéhoto oznámenia.
- 3 Súd rozhodne o prípustnosti námietky a súčasne, ak je to potrebné, aj o podstate námietky po tom, čo Sekretariát poskytne dotknutému rozhodcovi, druhej strane alebo stranám a ďalším členom rozhodcovského senátu, možnosť písomne sa vyjadriť k námietke vo vhodnej lehote. Takéto vyjadrenia sa následne oznámia stranám a rozhodcom.

ČLÁNOK 15

Nahradenie rozhodcov

- 1 Rozhodca sa nahradí v prípade jeho smrti, prijatia rezignácie rozhodcu Súdom, vyhovenia námietke proti rozhodcovi alebo vyhovenia žiadosti všetkých strán Súdom.
- 2 Rozhodca sa tiež nahradí z vlastnej iniciatívy Súdu, ak Súd rozhodne, že rozhodca nemôže vykonávať funkciu rozhodcu *de jure* alebo *de facto*, alebo že si neplní svoje povinnosti v súlade s Pravidlami alebo v stanovených lehotách.
- 3 Ak Súd, na základe jemu dostupných informácií, zvažuje použitie Článku 15(2), rozhodne o veci po tom, ako dotknutý rozhodca, strany a ďalší členovia rozhodcovského senátu mali možnosť písomne sa vyjadriť vo vhodnej lehote. Takéto vyjadrenia sa oznámia stranám a rozhodcom.
- 4 Ak má byť rozhodca nahradený, je na uvážení Súdu, či sa postupuje podľa pôvodného nominačného postupu alebo nie. Len čo sa nanovo ustanoví a po tom, čo vyzve strany na vyjadrenie, rozhodcovský senát určí či a v akom rozsahu sa predchádzajúce konanie zopakuje pred nanovo ustanoveným rozhodcovským senátom.
- 5 Po ukončení konania, namiesto nahradenia rozhodcu, ktorý zomrel alebo bol odvolaný Súdom podľa Článkov 15(1) alebo 15(2), Súd môže rozhodnúť, ak to považuje za vhodné, že zvyšní rozhodcovia pokračujú v rozhodcovskom konaní. Pri rozhodovaní vezme Súd do úvahy stanovisko zvyšných rozhodcov a strán a ďalšie záležitosti, ktoré považuje za vhodné s ohľadom na okolnosti.

ČLÁNOK 16

Predloženie spisu rozhodcovskému senátu

Sekretariát predloží spis rozhodcovskému senátu čo najskôr po jeho ustanovení za predpokladu, že bol zaplatený preddavok na trovy konania požadovaný Sekretariátom v tomto štádiu.

ČLÁNOK 17

Dôkaz o oprávnení zastupovať

Kedykoľvek po začatí rozhodcovského konania si môže rozhodcovský senát alebo Sekretariát vyžiadať preukázanie oprávnenia zastupovať od ktoréhokoľvek zástupcu strany.

ČLÁNOK 18

Miesto rozhodcovského konania

- 1 Miesto rozhodcovského konania určí Súd, ak nebolo dohodnuté stranami.
- 2 Rozhodcovský senát môže po konzultácii so stranami viesť pojednávania a zasadnutia na akomkoľvek mieste, ktoré uzná za vhodné, ak nie je stranami dohodnuté inak.
- 3 Rozhodcovský senát môže rokovať na akomkoľvek mieste, ktoré uzná za vhodné.

ČLÁNOK 19

Pravidlá upravujúce konanie

Konanie pred rozhodcovským senátom sa riadi Pravidlami a ak vec nie je upravená Pravidlami, akýmikoľvek pravidlami dohodnutými stranami, a ak nie sú, pravidlami určenými rozhodcovským senátom, a to bez ohľadu na to, či sa v tomto ohľade odkázalo na pravidlá konania podľa vnútroštátneho práva, ktoré sa má použiť na rozhodcovské konanie.

ČLÁNOK 20

Jazyk rozhodcovského konania

Ak niet dohody strán, rozhodcovský senát určí jazyk alebo jazyky rozhodcovského konania s prihliadnutím na všetky relevantné okolnosti, vrátane jazyku zmluvy.

ČLÁNOK 21

Rozhodné právne pravidlá

- 1 Strany sa môžu dohodnúť na právnych pravidlách, ktoré majú byť použité rozhodcovským senátom pri riešení podstaty sporu. Ak takejto dohody niet, rozhodcovský senát použije právne pravidlá, ktoré považuje za vhodné.
- 2 Rozhodcovský senát vezme do úvahy ustanovenia zmluvy medzi stranami, ak existuje, a príslušné obchodné zvyklosti.
- 3 Rozhodcovský senát má právomoc konať ako *amiable compositeur* alebo rozhodnúť podľa zásad spravodlivosti (*ex aequo et bono*) iba ak sa strany dohodli dať mu takúto právomoc.

ČLÁNOK 22

Vedenie rozhodcovského konania

- 1 Rozhodcovský senát a strany vyvinú maximálne úsilie, aby rozhodcovské konanie prebehlo rýchlo a hospodárne s prihliadnutím na zložitosť a hodnotu sporu.
- 2 Pre zaistenie efektívneho vedenia sporu môže rozhodcovský senát po konzultácii so stranami prijať také procesné opatrenia, ktoré považuje za vhodné, za podmienky, že neodporujú dohode strán.
- 3 Na základe žiadosti ktorejkoľvek strany rozhodcovský senát môže vydávať uznesenia týkajúce sa dôvernosti rozhodcovského konania alebo akýchkoľvek iných záležitostí týkajúcich sa rozhodcovského konania a môže prijímať opatrenia na ochranu obchodného tajomstva a dôverných informácií.
- 4 Rozhodcovský senát koná vo všetkých prípadoch spravodlivo a nestranne a zaisťuje, aby každá strana mala primeranú možnosť predniesť svoje tvrdenia.
- 5 Strany sa zaväzujú podriaďiť sa každému uzneseniu vydanému rozhodcovským senátom.

ČLÁNOK 23

Podmienky mandátu

- 1 Čo najskôr po prijatí spisu od Sekretariátu, rozhodcovský senát vypracuje na základe listín alebo v prítomnosti strán a vo svetle posledných podaní strán dokument definujúci jeho Podmienky mandátu. Tento dokument obsahuje nasledujúce údaje:
 - a) celé meno alebo názov, popis, adresu a iné kontaktné údaje strán a ich zástupcov v rozhodcovskom konaní;
 - b) adresy, na ktoré sa môžu doručovať oznámenia a komunikácie v priebehu rozhodcovského konania;
 - c) zhrnutie príslušných nárokov strán a návrh vo veci samej každej strany spolu s čiastkami vyčíslených nárokov a v rozsahu, v akom to je možné, odhad peňažnej hodnoty akýchkoľvek iných nárokov;
 - d) zoznam otázok, ktoré majú byť vyriešené, ibaže to rozhodcovský senát považuje za nevhodné;
 - e) celé meno, adresu a iné kontaktné údaje každého z rozhodcov;
 - f) miesto rozhodcovského konania; a
 - g) podrobnosti ohľadom aplikovateľných procesných pravidiel a ak to prichádza do úvahy, odkaz na právomoc rozhodcovského senátu konať ako *amiable compositeur* alebo rozhodnúť podľa zásad spravodlivosti (*ex aequo et bono*).
- 2 Podmienky mandátu podpisujú strany a rozhodcovský senát. Rozhodcovský senát zašle ním a stranami podpísané Podmienky mandátu Súdu do 30 dní odo dňa, kedy bol spis predložený rozhodcovskému senátu. Súd môže túto lehotu predĺžiť na základe odôvodnenej žiadosti rozhodcovského senátu alebo na základe vlastného uváženia, ak usúdi, že je to potrebné.
- 3 Ak sa strana odmietne zúčastniť vypracovania Podmienok mandátu alebo ich podpísať, Podmienky mandátu sa predložia Súdu na schválenie. Keď sú Podmienky mandátu podpísané v súlade s Článkom 23(2) alebo schválené Súdom, rozhodcovské konanie pokračuje.

- 4 Po podpise Podmienok mandátu alebo ich schválení Súdom si žiadna strana nemôže uplatniť nové nároky spadajúce mimo rámec Podmienok mandátu, ibaže na to bola oprávnená rozhodcovským senátom, ktorý vezme do úvahy povahu nových nárokov, štádium rozhodcovského konania a iné dôležité okolnosti.

ČLÁNOK 24

Konferencia o vedení sporu a procesný harmonogram

- 1 Počas vypracúvania Podmienok mandátu alebo bezodkladne potom zvolá rozhodcovský senát konferenciu o vedení sporu, aby konzultoval strany ohľadom procesných opatrení, ktoré môžu byť prijaté podľa Článku 22(2). Takéto opatrenia môžu zahŕňať jednu alebo viac techník vedenia sporu popísaných v Prílohe IV.
- 2 Počas alebo v nadväznosti na konferenciu o vedení sporu stanoví rozhodcovský senát procesný harmonogram, ktorým sa má v úmysle riadiť pri vedení rozhodcovského konania. Procesný harmonogram a jeho zmeny sa oznamujú Súdu a stranám.
- 3 Za účelom zaistenia kontinuálneho efektívneho vedenia sporu môže rozhodcovský senát, po konzultácii so stranami prostredníctvom ďalšej konferencie o vedení sporu alebo iným spôsobom, prijať ďalšie procesné opatrenia alebo zmeniť procesný harmonogram.
- 4 Konferencia o vedení sporu sa môže uskutočniť prostredníctvom osobného stretnutia, videokonferencie, telefonického hovoru alebo podobných komunikačných prostriedkov. Ak niet dohody strán, formu vedenia konferencie určí rozhodcovský senát. Rozhodcovský senát môže požiadať strany, aby pred konaním konferencie o vedení sporu predložili návrhy ohľadne vedenia sporu a môže požadovať osobnú prítomnosť strán alebo ich interných zástupcov na akejkoľvek konferencii o vedení sporu.

ČLÁNOK 25

Zisťovanie skutkového stavu

- 1 Rozhodcovský senát postupuje tak, aby v čo najkratšom čase vhodnými prostriedkami zistil skutkový stav.
- 2 Po preštudovaní písomných podaní strán a všetkých listín, na ktoré sa odvolávajú, rozhodcovský senát v prítomnosti ostatných strán vypočuje strany osobne, ak o to jedna zo strán požiadala, prípadne z vlastného podnetu.
- 3 Rozhodcovský senát môže rozhodnúť o vypočutí svedkov alebo znalcov navrhnutých stranami alebo kohokoľvek iného v prítomnosti strán, alebo v ich neprítomnosti, ak boli strany riadne predvolané.
- 4 Rozhodcovský senát môže po konzultácii so stranami vymenovať jedného alebo viacerých znalcov, vymedziť ich predmet činnosti a prijať ich posudky. Na základe žiadosti strany sa stranám poskytne možnosť vypočuť vymenovaného znalca na pojednávaní.
- 5 Rozhodcovský senát môže kedykoľvek v priebehu konania vyzvať strany, aby predložili ďalšie dôkazy.
- 6 Rozhodcovský senát môže rozhodnúť spor výlučne na základe listín predložených stranami, ak žiadna zo strán nepožiadala o nariadenie pojednávania.

ČLÁNOK 26

Pojednávania

- 1 Ak sa má konať pojednávanie, rozhodcovský senát v primeranom predstihu predvolá strany, aby sa dostavili v deň a na miesto ním ustanovené.
- 2 Ak sa strana, hoci bola riadne predvolaná, nedostaví bez náležitého ospravedlnenia, rozhodcovský senát má právomoc pokračovať v pojednávaní.
- 3 Rozhodcovský senát má v plnej kompetencii vedenie pojednávania, ktorého sa majú právo zúčastniť všetky strany. Okrem prípadov, keď s tým súhlasí rozhodcovský senát a strany, osoby nezúčastnené na konaní sa na pojednávanie nepripustia.
- 4 Strany sa môžu zúčastniť osobne alebo prostredníctvom riadne poverených zástupcov. Môžu im tiež asistovať poradcovia.

ČLÁNOK 27

Ukončenie konania a termín pre predloženie konceptu nálezu

Bezodkladne po poslednom pojednávaní ohľadom záležitostí, o ktorých sa má rozhodnúť v náleze, alebo po podaní posledného prípustného podania ohľadom takých záležitostí, ak k nemu došlo neskôr, rozhodcovský senát:

- a) vyhlási konanie za ukončené vo vzťahu k záležitostiam, o ktorých sa má rozhodnúť v náleze; a
- b) oznámi Sekretariátu a stranám predpokladaný deň, kedy predloží Súdu koncept nálezu na schválenie podľa Článku 34.

Po ukončení konania nemožno predložiť ďalšie podania alebo argumenty alebo navrhnúť dôkazy vo vzťahu k záležitostiam, o ktorých sa má rozhodnúť v náleze, ibaže o to požiada alebo to schváli rozhodcovský senát.

ČLÁNOK 28

Zabezpečovacie a dočasné opatrenia

- 1 Ak sa strany nedohodli inak, rozhodcovský senát môže, len čo mu bol predložený spis, na žiadosť strany nariadiť dočasné alebo zabezpečovacie opatrenie, ktoré považuje za vhodné. Rozhodcovský senát môže nariadenie takéhoto opatrenia podmieniť poskytnutím vhodnej zábezpeky stranou, ktorá o toto opatrenie žiada. Takéto opatrenie môže byť vydané vo forme uznesenia s odôvodnením alebo nálezu, podľa toho, čo rozhodcovský senát uzná za vhodné.
- 2 Pred predložením spisu rozhodcovskému senátu a v odôvodnených prípadoch aj potom môžu strany požiadať príslušný súdny orgán o nariadenie dočasných alebo zabezpečovacích opatrení. Žiadosť strany príslušnému súdnemu orgánu o nariadenie takéhoto opatrenia alebo o výkon takýchto opatrení nariadených rozhodcovským senátom sa nepovažuje za porušenie rozhodcovskej zmluvy alebo za vzdanie sa rozhodcovskej zmluvy a neovplyvní príslušné právomoci vyhradené rozhodcovskému senátu. Takéto žiadosti a opatrenia prijaté súdnymi orgánmi musia byť bezodkladne oznámené Sekretariátu. Sekretariát o nich informuje rozhodcovský senát.

ČLÁNOK 29

Núdzový rozhodca

- 1 Strana, ktorá potrebuje neodkladné dočasné alebo zabezpečovacie opatrenia, ktoré nemôže počkať na ustanovenie rozhodcovského senátu („Núdzové opatrenia“), môže podať žiadosť o takéto opatrenie podľa Pravidiel núdzového rozhodcu v Prílohe V. Takáto žiadosť je prípustná iba ak je doručená Sekretariátu pred predložením spisu rozhodcovskému senátu podľa Článku 16 a bez ohľadu na to, či strana podávajúca žiadosť už podala Žiadosť o rozhodcovské konanie.
- 2 Núdzový rozhodca rozhoduje uznesením. Strany sa zaväzujú splniť uznesenie vydané núdzovým rozhodcom.
- 3 Uznesenie núdzového rozhodcu nezaväzuje rozhodcovský senát vo vzťahu k žiadnej otázke, záležitosti alebo sporu, o ktorom je v uznesení rozhodnuté. Rozhodcovský senát môže zmeniť, ukončiť alebo zrušiť uznesenie alebo jeho akúkoľvek zmenu urobenú núdzovým rozhodcom.
- 4 Rozhodcovský senát rozhodne o žiadosti alebo nároku strany súvisiacom s konaním pred núdzovým rozhodcom, vrátane prerozdelenia trov takéhoto konania a nárokov, ktoré vyplývajú z plnenia alebo neplnenia uznesenia, alebo ktoré vznikli v súvislosti s jeho plnením alebo neplnením.
- 5 Články 29(1) až 29(4) a Pravidlá núdzového rozhodcu stanovené v Prílohe 5 (spolu „Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi“) sa použijú iba na strany, ktoré buď podpísali rozhodcovskú zmluvu podľa Pravidiel, o ktorú sa žiadosť opiera, alebo sú ich právnymi nástupcami.
- 6 Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi sa nepoužijú, ak:
 - a) rozhodcovská zmluva podľa Pravidiel bola uzavretá pred 1. januárom 2012;
 - b) strany sa dohodli nepoužiť Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi; alebo
 - c) strany sa dohodli na inom postupe pred rozhodcovským konaním, ktoré umožňuje nariadenie zabezpečujúcich, dočasných alebo podobných opatrení.

- 7 Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi nemajú za cieľ zabrániť strane žiadať neodkladné dočasné alebo zabezpečovacie opatrenia od príslušného súdneho orgánu kedykoľvek pred podaním žiadosti o takéto opatrenia podľa Pravidiel a v odôvodnených prípadoch aj po tom. Žiadosť o takéto opatrenia príslušnému súdnemu orgánu sa nepovažuje za porušenie alebo vzdanie sa rozhodcovskej zmluvy. Táto žiadosť a opatrenia prijaté súdnym orgánom musia byť bezodkladne oznámené Sekretariátu.

ČLÁNOK 30

Zrýchlené konanie

- 1 Dohodou podriadiť sa rozhodcovskému konaniu podľa Pravidiel strany súhlasia, že tento Článok 30 a Pravidlá zrýchleného konania stanovené v Prílohe VI (spolu „Ustanovenia o zrýchlenom konaní“) majú prednosť pred akýmikoľvek odporujúcimi podmienkami rozhodcovskej zmluvy.
- 2 Pravidlá zrýchleného konania stanovené v Prílohe VI sa použijú, ak:
 - a) hodnota sporu nepresahuje hranicu stanovenú v Článku 1(2) Prílohy VI v čase oznámenia podľa Článku 1(3) tejto Prílohy; alebo
 - b) sa strany na tom dohodnú.
- 3 Ustanovenia o zrýchlenom konaní sa nepoužijú, ak:
 - a) rozhodcovská zmluva podľa Pravidiel bola uzavretá predto dňom nadobudnutia účinnosti Ustanovení o zrýchlenom konaní;
 - b) strany sa dohodli na vylúčení Ustanovení o zrýchlenom konaní; alebo
 - c) Súd, na základe žiadosti strany pred ustanovením rozhodcovského tribunálu alebo z vlastného podnetu, rozhodne, že za daných okolností nie je vhodné použiť Ustanovenia o zrýchlenom konaní.

ČLÁNOK 31

Lehota na vydanie konečného nálezu

- 1 Lehota, v ktorej rozhodcovský senát musí vydať konečný nález, je šesť mesiacov. Táto lehota začína plynúť odo dňa posledného podpisu Podmienok mandátu rozhodcovským senátom alebo stranami, alebo v prípade použitia Článku 23(3), odo dňa oznámenia Sekretariátu rozhodcovskému senátu o schválení Podmienok mandátu Súdom. Súd môže stanoviť odlišnú lehotu na základe procesného harmonogramu prijatého podľa Článku 24(2).
- 2 Súd môže predĺžiť lehotu na základe odôvodnenej žiadosti rozhodcovského senátu alebo z vlastného podnetu, ak rozhodne, že je to potrebné.

ČLÁNOK 32

Vydanie nálezu

- 1 Ak sa rozhodcovský senát skladá z viac ako jedného rozhodcu, nález sa prijíma väčšinovým rozhodnutím. Ak nie je dosiahnutá väčšina, nález prijíma predseda rozhodcovského senátu.
- 2 Nález uvádza dôvody, na ktorých je založený.
- 3 Nález sa považuje za vydaný v mieste rozhodcovského konania a v deň, ktorý je v ňom uvedený.

ČLÁNOK 33

Nález o dohodnutých podmienkach

Ak strany dosiahnu zmier po tom, ako bol spis predložený rozhodcovskému senátu v súlade s Článkom 16, zmier sa zaznamená vo forme nálezu o dohodnutých podmienkach, ak o to strany požiadajú a rozhodcovský senát súhlasí.

ČLÁNOK 34

Kontrola nálezu Súdom

Pred podpisom nálezu rozhodcovský senát predloží Súdu jeho koncept. Súd môže stanoviť úpravy formy nálezu a odporučiť úpravy vo veci samej, avšak slobodné rozhodovanie rozhodcovského senátu tým nie je dotknuté. Rozhodcovský senát nemôže vydať nález, kým Súd neschválil jeho formu.

ČLÁNOK 35

Oznámenie, uloženie a vykonateľnosť nálezu

- 1 Po vydaní nálezu oznámi Sekretariát stranám jeho znenie podpísané rozhodcovským senátom za podmienky, že trovy rozhodcovského konania boli v plnom rozsahu zaplatené v prospech ICC stranami alebo jednou z nich.
- 2 Dodatočné vyhotovenia osvedčené Generálnym tajomníkom ako pravdivé sa kedykoľvek sprístupnia výlučne stranám na základe žiadosti.
- 3 Oznámením nálezu v súlade s Článkom 35(1) sa strany vzdávajú práva na inú formu jeho oznámenia alebo uloženia zo strany rozhodcovského senátu.
- 4 Jeden originál nálezu vydaného v súlade s Pravidlami sa uloží na Sekretariáte.
- 5 Rozhodcovský senát a Sekretariát pomôžu stranám so splnením akýchkoľvek ďalších formalít, ktoré môžu byť potrebné.
- 6 Nález je pre strany záväzný. Predložením sporu na rozhodcovské konanie podľa Pravidiel sa strany zaväzujú bezodkladne vykonať nález a má sa za to, že sa vzdali práva na akýkoľvek opravný prostriedok v rozsahu, v akom možno takéto vzdanie sa platne urobiť.

ČLÁNOK 36

Oprava a výklad nálezu; vrátenie nálezu na nové konanie

- 1 Rozhodcovský senát môže z vlastného podnetu opraviť v náleze chybu v písaní a počítaní alebo chybu podobného charakteru pod podmienkou, že takáto oprava sa predloží Súdu na schválenie do 30 dní od vydania takéhoto nálezu.
- 2 Žiadosť strany o opravu chyby podľa Článku 36(1) alebo o výklad nálezu musí byť predložená Sekretariátu do 30 dní od doručenia nálezu tejto strane, v počte vyhotovení uvedenom v Článku 3(1). Po predložení žiadosti rozhodcovskému senátu, rozhodcovský senát poskytne druhej strane krátku lehotu na predloženie pripomienok k žiadosti, obvykle nepresahujúcu 30 dní od doručenia žiadosti

tejto strane. Rozhodcovský senát predloží Súdu koncept rozhodnutia o žiadosti najneskôr do 30 dní od uplynutia lehoty na predloženie vyjadrenia druhej strany alebo v inej lehote, ktorú Súd môže určiť.

- 3 Rozhodnutie o oprave alebo výklade nálezu má formu dodatku a predstavuje súčasť nálezu. Ustanovenia Článkov 32, 34 a 35 sa použijú obdobne.
- 4 Ak súd vráti nález rozhodcovskému senátu na nové konanie, ustanovenia Článkov 32, 34, 35 a tohto Článku 36 sa použijú obdobne na dodatok alebo nález vydaný podľa podmienok takéhoto vrátenia. Súd môže prijať opatrenia potrebné na to, aby bolo rozhodcovskému senátu umožnené splniť podmienky takéhoto vrátenia, a môže určiť preddavok na pokrytie ďalších odmien a výdavkov rozhodcovského senátu a ďalších administratívnych výdavkov ICC.

ČLÁNOK 37

Preddavok na pokrytie trov rozhodcovského konania

1 Generálny tajomník môže po prijatí Žiadosti požiadať žalobcu o zaplatenie predbežného preddavku vo výške na pokrytie predpokladaných trov rozhodcovského konania

- a) do vypracovania Podmienok mandátu; alebo
- b) do konferencie o vedení sporu, ak sa použijú Ustanovenia o zrýchlenom konaní.

Predbežný preddavok sa bude považovať za čiastočnú platbu žalobcu na preddavok na trovy konania stanovený Súdom podľa tohto Článku 37.

2 Len čo to bude možné, Súd stanoví preddavok na trovy konania vo výške, ktorá pravdepodobne pokryje odmeny a výdavky rozhodcov a administratívne výdavky ICC vo vzťahu k nárokom, ktoré si strany uplatnili, ibaže sú uplatnené nároky podľa Článkov 7 alebo 8, v ktorom prípade sa použije Článok 37(4). Preddavok na trovy konania stanovený Súdom podľa tohto Článku 37(2) je splatný žalobcom a žalovaným rovným dielom.

3 Ak si žalovaný uplatní protinároky podľa Článku 5 alebo inak, Súd môže stanoviť samostatné preddavky na trovy konania pre nároky a protinároky. Ak Súd stanovil samostatné preddavky na trovy konania, každá zo strán zaplatí preddavok na trovy konania prislúchajúci k jej nárokom.

4 Ak sú uplatnené nároky podľa Článku 7 alebo 8, Súd stanoví jeden alebo viac preddavkov na trovy konania, ktorý je splatný stranami ako rozhodne Súd. Ak Súd už predtým stanovil preddavok na trovy konania podľa tohto Článku 37, takýto preddavok sa nahradí preddavkom alebo preddavkami stanovenými podľa tohto Článku 37(4) a čiastka preddavku už zaplateného ktoroukoľvek stranou sa bude považovať za čiastočnú platbu touto stranou na jej podiel na preddavku alebo preddavkoch na trovy konania stanovených Súdom podľa tohto Článku 37(4).

- 5 Čiastka preddavku na trovy konania stanovená Súdom podľa tohto Článku 37, môže byť upravená kedykoľvek v priebehu rozhodcovského konania. Strana je vo všetkých prípadoch oprávnená zaplatiť podiel inej strany na preddavku na trovy konania, ak iná strana svoj podiel neuhradí.
- 6 Ak výzva na zaplatenie preddavku na trovy konania nebola splnená, Generálny tajomník môže po konzultácii s rozhodcovským senátom vyzvať rozhodcovský senát, aby pozastavil svoju prácu, a určiť lehotu, ktorá nesmie byť menej ako 15 dní, po ktorej márnom uplynutí sa príslušné nároky považujú za späťvzaté. Ak si dotknutá strana želá namietať proti takémuto opatreniu, musí vo vyššie uvedenej lehote požiadať, aby o tejto veci rozhodol Súd. Takéto späťvzatie nebráni strane, aby si znovu uplatnila rovnaké nároky neskôr v inom konaní.
- 7 Ak si jedna zo strán uplatní námietku započítania ohľadom akéhokoľvek nároku, takáto námietka započítania sa vezme do úvahy pri určovaní preddavku na pokrytie trov rozhodcovského konania rovnako, ako by išlo o samostatný nárok v rozsahu, v akom takáto námietka môže vyžadovať, aby rozhodcovský senát posúdil ďalšie záležitosti.

ČLÁNOK 38

Rozhodnutie o trovách rozhodcovského konania

- 1 Trovy rozhodcovského konania zahŕňajú odmeny a výdavky rozhodcov a administratívne výdavky ICC stanovené Súdom v súlade so sadzobníkom účinným v čase začatia rozhodcovského konania, ako aj odmeny a výdavky znalcov ustanovených rozhodcovským senátom a primerané trovy právneho zastúpenia a iné trovy vzniknuté stranám v rozhodcovskom konaní.
- 2 Súd môže stanoviť vyššie alebo nižšie odmeny pre rozhodcov, než aké by vyplývali z príslušného sadzobníka, ak to možno považovať za potrebné s ohľadom na výnimočné okolnosti prípadu.
- 3 Rozhodcovský senát môže kedykoľvek v priebehu rozhodcovského konania rozhodnúť o trovách konania iných ako tie, ktoré určuje Súd, a nariadiť ich zaplatenie.

- 4 Konečný nález určí trový rozhodcovského konania a rozhodne, ktorá strana ich znáša alebo v akom pomere ich strany znášajú.
- 5 Pri rozhodovaní o trovách konania môže rozhodcovský senát prihliadnuť na okolnosti, ktoré považuje za dôležité, vrátane rýchlosti a hospodárnosti postupu strán v rozhodcovskom konaní.
- 6 V prípade späťvzatia všetkých nárokov alebo zastavenia rozhodcovského konania pred vynesením konečného nálezu, Súd stanoví odmeny a výdavky rozhodcov a administratívne výdavky ICC. Ak sa strany nedohodli na rozdelení trov rozhodcovského konania alebo na iných dôležitých otázkach vo vzťahu k trovám konania, rozhodne o nich rozhodcovský senát. Ak v čase späťvzatia alebo zastavenia ešte nebol ustanovený rozhodcovský senát, ktorákolvek zo strán je oprávnená požiadať Súd o ustanovenie rozhodcovského senátu v súlade s Pravidlami tak, aby rozhodcovský senát mohol rozhodnúť o trovách konania.

ČLÁNOK 39

Upravené lehoty

- 1 Strany sa môžu dohodnúť na skrátení rôznych lehôt stanovených v Pravidlách. Takáto dohoda uzavretá po ustanovení rozhodcovského senátu nadobudne účinnosť len po jej schválení rozhodcovským senátom.
- 2 Súd môže z vlastného podnetu predĺžiť lehotu, ktorá bola upravená podľa Článku 39(1), ak usúdi, že je to potrebné na to, aby rozhodcovský senát a Súd mohli plniť svoje úlohy v súlade s Pravidlami.

ČLÁNOK 40

Vzdanie sa práv

Má sa za to, že strana sa vzdala svojho práva namietat, ak pokračuje v rozhodcovskom konaní bez vznosenia námietky porušenia ustanovenia Pravidiel alebo iných pravidiel vzťahujúcich sa na konanie, inštrukcie vydané rozhodcovským senátom, alebo požiadavky podľa rozhodcovskej zmluvy súvisiacej s ustanovením rozhodcovského senátu alebo vedením rozhodcovského konania.

ČLÁNOK 41

Obmedzenie zodpovednosti

Rozhodcovia, ktokoľvek vymenovaný rozhodcovským senátom, núdzový rozhodca, Súd a jeho členovia, ICC a jeho zamestnanci, Národné výbory ICC a Skupiny a ich zamestnanci a zástupcovia nie sú nikomu zodpovední za konanie alebo opomenutie v súvislosti s rozhodcovským konaním. To neplatí v rozsahu, v akom je takéto obmedzenie zodpovednosti zakázané aplikovateľným právom.

ČLÁNOK 42

Všeobecné pravidlo

Vo všetkých veciach, ktoré nie sú výslovne upravené Pravidlami, Súd a rozhodcovský senát postupujú v duchu Pravidiel a vyvinú čo najväčšiu snahu zabezpečiť, aby nález bol právne vykonateľný.

ČLÁNOK 1

Funkcia

- 1 Funkciou Medzinárodného rozhodcovského súdu Medzinárodnej obchodnej komory („Súd“) je zabezpečiť používanie Pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory. Súd má na to všetky potrebné právomoci.
- 2 Ako autonómny orgán Súd vykonáva tieto funkcie v úplnej nezávislosti od ICC a jej orgánov.
- 3 Členovia Súdu sú nezávislí od Národných výborov a Skupín ICC.

ČLÁNOK 2

Zloženie Súdu

Súd sa skladá z Predsedu, Podpredsedov a členov a náhradných členov (spoločne označovaní ako členovia). Pri jeho činnosti mu napomáha Sekretariát (Sekretariát Súdu).

ČLÁNOK 3

Vymenovanie

- 1 Predsedu volí Svetová rada ICC na základe odporúčania Výkonného výboru ICC.
- 2 Svetová rada ICC vymenúva Podpredsedov Súdu spomedzi členov Súdu alebo inak.
- 3 Členovia Súdu sú vymenovaní Svetovou radou ICC na návrh Národných výborov alebo Skupín, a to jeden člen za každý Národný výbor alebo Skupinu. Na návrh Predsedu Súdu môže Svetová rada vymenovať členov v štátoch alebo na územiach, kde nie je Národný výbor alebo Skupina.
- 4 Na návrh Predsedu Súdu môže Svetová rada ICC vymenovať náhradných členov.
- 5 Funkčné obdobie všetkých členov, pre účely tohto odseku vrátane Predsedu a Podpredsedov, je tri roky. Ak niektorý člen prestane byť spôsobilý na výkon svojej funkcie, nástupcu vymenuje Svetová rada na zvyšnú časť funkčného obdobia. Na základe odporúčania Výkonného výboru môže byť dĺžka funkčného obdobia ktoréhokoľvek člena rozhodnutím Svetovej rady predĺžená na dobu dlhšiu ako 3 roky.

ČLÁNOK 4

Plenárne zasadnutie Súdu

Plenárne zasadnutia Súdu vedie Predseda a v prípade Predsedovej absencie jeden z Podpredsedov určený Predsedom. Zasadnutie je uznášaniaschopné, ak je prítomných aspoň šesť členov. Rozhodnutia sa prijímajú na základe hlasovania väčšiny, pri rovnosti hlasov má rozhodujúci hlas Predseda alebo Podpredseda, ktorý vedie zasadnutie.

ČLÁNOK 5

Výbory

Súd môže zriadiť jeden alebo viac Výborov a určiť funkciu a organizáciu takýchto Výborov.

ČLÁNOK 6

Dôvernosť

Práca Súdu je dôverného charakteru, ktorý musí rešpektovať každý, kto sa v akejkoľvek funkcii zúčastní na práci Súdu. Súd stanovuje pravidlá ohľadne osôb, ktoré sa môžu zúčastniť zasadnutí Súdu a jeho Výborov a môžu mať prístup k materiálom súvisiacich s činnosťou Súdu a jeho Sekretariátu.

ČLÁNOK 7

Zmena Pravidiel rozhodcovského konania

Návrh Súdu na zmenu Pravidiel sa pred predložením na schválenie Výkonnému výboru ICC predkladá Komisii ICC pre rozhodcovské konanie a alternatívne riešenie sporov. Súd však môže navrhnúť zmenu alebo doplnenie ustanovení Článku 3 Pravidiel alebo súvisiacich ustanovení Pravidiel bez predloženia takéhoto návrhu Komisii, ak je cieľom návrhu zohľadnenie vývoja informačných technológií.

ČLÁNOK 1

Dôverná povaha činnosti Medzinárodného rozhodcovského súdu

- 1 Pre účely tejto Prílohy pojem členovia Súdu zahŕňa Predsedu a Podpredsedov Súdu.
- 2 Zasadnutia Súdu, či už plenárne alebo Výboru Súdu, sú prístupné iba jeho členom a Sekretariátu.
- 3 Vo výnimočných prípadoch však Predseda Súdu môže prizvať k účasti aj iné osoby. Tieto osoby musia rešpektovať dôvernú povahu práce Súdu.
- 4 Listiny predložené Súdu alebo vypracované Súdom alebo Sekretariátom v priebehu konania na Súde sú poskytované iba členom Súdu, Sekretariátu a osobám, ktoré sú Predsedom oprávnené zúčastniť sa zasadnutí Súdu.
- 5 Predseda alebo Generálny tajomník Súdu môže výskumným pracovníkom, ktorí vykonávajú prácu akademickej povahy, udeliť oprávnenie oboznámiť sa s nálezmi a ďalšími listinami všeobecnej povahy, s výnimkou memoránd, poznámok, vyhlásení a listín predložených stranami v rámci rozhodcovského konania.
- 6 Takéto oprávnenie nemôže byť udelené, ak sa oprávnená osoba nezaviaže rešpektovať dôvernú povahu sprístupňovaných listín a nezverejniť nič, čo sa zakladá na informáciách v nich obsiahnutých, bez predchádzajúceho predloženia textu na schválenie Generálnemu tajomníkovi Súdu.
- 7 Sekretariát v každej veci predloženej na rozhodcovské konanie podľa Pravidiel uchová v archíve Súdu nálezy, Podmienky mandátu a rozhodnutia Súdu, ako aj vyhotovenia súvisiacej korešpondencie Sekretariátu.
- 8 Všetky listiny, komunikácia alebo korešpondencia predložená stranami alebo rozhodcami môže byť zničená, ibaže strana alebo rozhodca, v lehote určenej Sekretariátom, písomne požiada o vrátenie takýchto listín, komunikácie alebo korešpondencie. Všetky súvisiace trovy a výdavky týkajúce sa vrátenia takýchto dokumentov hradí táto strana alebo rozhodca.

ČLÁNOK 2

Účasť členov Medzinárodného rozhodcovského súdu v rozhodcovských konaniach ICC

- 1 Predseda a členovia Sekretariátu Súdu nemôžu vystupovať ako rozhodcovia alebo ako právni zástupcovia vo veciach predložených na rozhodcovské konanie ICC.
- 2 Súd nemôže vymenovať Podpredsedov alebo členov Súdu do funkcie rozhodcov. Môžu byť však navrhnutí do tejto funkcie jednou alebo viacerými stranami, alebo podľa iného postupu dohodnutého stranami, s podmienkou potvrdenia.
- 3 Ak je Predseda, Podpredseda alebo člen Súdu alebo Sekretariátu akokoľvek zainteresovaný na konaní vedenom Súdom, musí o tom informovať Generálneho tajomníka, keď sa o takejto súvislosti dozvie.
- 4 Táto osoba nesmie byť prítomná, keď Súd vec prejednáva, a nezúčastní sa diskusií alebo rozhodovania Súdu.
- 5 Táto osoba sa neoboznami s dokumentáciou alebo informáciami týkajúcimi sa týchto konaní.

ČLÁNOK 3

Vzťahy medzi členmi Súdu a Národnými výbormi ICC a Skupinami

- 1 Členovia Súdu sú vo svojej funkcii nezávislí od Národných výborov ICC a Skupín, ktoré ich navrhli na vymenovanie Svetovej rade ICC.
- 2 Členovia Súdu musia navyše vo vzťahu k uvedeným Národným výborom a Skupinám považovať za dôverné všetky informácie týkajúce sa jednotlivých vecí, s ktorými sa oboznámili počas výkonu svojej funkcie členov Súdu, okrem prípadov, kedy ich Predseda Súdu, Podpredseda Súdu poverený Predsedom Súdu alebo Generálny tajomník Súdu požiadajú, aby svojim príslušným Národným výborom alebo Skupinám oznámili konkrétnu informáciu.

ČLÁNOK 4

Výbor Súdu

- 1 V súlade s ustanoveniami Článku 1(4) Pravidiel a článku 5 Prílohy I, Súd týmto zriaďuje Výbor Súdu.
- 2 Členmi Výboru Súdu sú predseda a najmenej dvaja ďalších členovia. Predseda Súdu koná ako predseda Výboru. V prípade Predsedovej absencie alebo v iných prípadoch, keď o to Predseda požiada, Podpredseda Súdu, alebo vo výnimočných situáciách iný člen Súdu, môže konať ako predseda Výboru.
- 3 Ďalší dvaja členovia Výboru sú vymenovaní Súdom spomedzi Podpredsedov alebo ostatných členov Súdu. Na každom Plenárnom zasadnutí Súd určí členov, ktorí sa majú zúčastňovať zasadnutí Výboru, ktoré sa majú konať pred nasledujúcim Plenárnym zasadnutím.
- 4 Výbor zvoláva jeho predseda. Výbor je uznášaniaschopný, ak sú prítomní aspoň dvaja členovia.
- 5 (a) Súd ustanoví, ktoré rozhodnutia môže prijímať Výbor.
(b) Výbor prijíma rozhodnutia jednomyseľne.
(c) Ak Výbor nie je schopný dosiahnuť rozhodnutia alebo pokiaľ považuje za vhodnejšie zdržať sa, odovzdá prípad na najbližšie Plenárne zasadnutie s odporúčaniami, ktoré považuje za vhodné.
(d) Súd je o rozhodnutiach Výboru informovaný na svojom najbližšom Plenárnom zasadnutí.
- 6 Pre účely zrýchleného konania a v súlade s ustanoveniami Článku 1(4) Pravidiel a Článku 5 Prílohy I môže Súd výnimočne ustanoviť Výbor skladajúci sa z jedného člena. Články 4(2), 4(3), 4(4), 4(5) písm. b) a c) tejto Prílohy II sa nepoužijú.

ČLÁNOK 5

Sekretariát Súdu

- 1 V prípade absencie Generálneho tajomníka alebo v iných prípadoch, keď o to Generálny tajomník požiada, Zástupca generálneho tajomníka alebo Generálny poradca sú oprávnení spoločne alebo samostatne predkladať veci Súdu, potvrdzovať rozhodcov, overovať pravosť kópií nálezov a vyzývať strany na zaplatenie predbežného preddavku podľa Článkov 6(3), 13(2), 35(2) a 37(1) Pravidiel, a taktiež prijímať opatrenie stanovené v Článku 37(6).
- 2 Sekretariát môže so súhlasom Súdu vydávať poznámky alebo iné dokumenty za účelom informovania strán a rozhodcov alebo ak je to potrebné pre riadne vedenie rozhodcovského konania.
- 3 Kancelárie Sekretariátu môžu byť zriadené mimo hlavného sídla ICC. Sekretariát vedie zoznam kancelárií označených Generálnym tajomníkom. Žiadosti o rozhodcovské konanie možno podávať Sekretariátu v ktorejkoľvek jeho kancelárii a činnosť Sekretariátu podľa Pravidiel môže byť vykonávaná ktoroukoľvek jeho kanceláriou, a to podľa určenia Generálneho tajomníka, Zástupcu generálneho tajomníka alebo Generálneho poradcu.

ČLÁNOK 6

Kontrola rozhodcovských nálezov

Pri kontrole konceptov nálezov podľa Článku 34 Pravidiel, Súd v primeranom rozsahu prihliadne na požiadavky kogentných právnych noriem v mieste rozhodcovského konania.

ČLÁNOK 1

Preddavok na trovy konania

- 1 Žiadosť o začatie rozhodcovského konania podľa Pravidiel musí byť podaná spolu s úhradou poplatku za podanie vo výške 5.000 USD. Táto platba je nenávratná a započítava sa na žalobcov podiel na preddavku na trovy konania.
- 2 Predbežný preddavok stanovený Generálnym tajomníkom podľa Článku 37(1) Pravidiel obvykle neprevyší čiastku, ktorá je súčtom administratívnych výdavkov ICC, minimálnych odmien (ako sú stanovené v sadzobníku nižšie) stanovených podľa hodnoty nároku a predpokladaných kompenzovateľných výdavkov rozhodcovského senátu vzniknutých v súvislosti so spísaním Podmienok mandátu alebo uskutočnením konferencie o vedení sporu. Ak takáto hodnota nie je vyčíslená, predbežný preddavok určí Generálny tajomník podľa svojej úvahy. Platba žalobcu sa započíta na jeho podiel na preddavku na trovy konania stanoveného Súdom.
- 3 Vo všeobecnosti rozhodcovský senát v súlade s Článkom 37(6) Pravidiel koná iba vo vzťahu k tým nárokom alebo protinárokom, za ktoré bol zaplatený celý preddavok na trovy konania.
- 4 Preddavok na trovy konania stanovený Súdom podľa Článkov 37(2) alebo 37(4) Pravidiel pozostáva z odmeny rozhodcu alebo rozhodcov (tu ďalej len ako „rozhodca“), výdavkov rozhodcu súvisiacich s rozhodcovským konaním a administratívnych výdavkov ICC.
- 5 Každá strana zaplatí svoj podiel na celkovom preddavku na trovy konania. Ak však podiel strany je väčší ako 500.000 USD („Limitná čiastka“), strana môže na čiastku presahujúcu Limitnú čiastku predložiť bankovú záruku. Súd môže kedykoľvek podľa svojho uváženia zmeniť výšku Limitnej čiastky.
- 6 Súd môže schváliť zaplatenie preddavkov na trovy konania alebo podielu strany na ňom v splátkach za podmienok, ktoré Súd považuje za vhodné, vrátane platby dodatočných administratívnych výdavkov ICC.

- 7 Strana, ktorá už uhradila v plnej výške svoj podiel na preddavku na trovy konania stanovený Súdom, môže v súlade s Článkom 37(5) Pravidiel zaplatiť neuhradenú časť preddavku, s ktorou je v omeškaní iná strana, predložením bankovej záruky.
- 8 Ak Súd stanoví osobitné preddavky na trovy konania podľa Článku 37(3) Pravidiel, Sekretariát vyzve každú stranu, aby zaplatila čiastku preddavku zodpovedajúcu príslušnému nároku alebo nárokom.
- 9 Ak v dôsledku stanovenia osobitných preddavkov na trovy konania výška osobitného preddavku na trovy konania stanoveného pre nároky strany prekročí polovicu pôvodne stanoveného celkového preddavku (vo vzťahu k rovnakým nárokom a protinárokom, ktoré sú predmetom osobitných preddavkov), je možné predložiť bankovú záruku na pokrytie takejto prekračujúcej čiastky. Ak následne dôjde k zvýšeniu čiastky osobitnej zálohy, najmenej polovica takéhoto navýšenia sa zaplatí priamo.
- 10 Sekretariát stanoví podmienky pre bankové záruky, ktoré môžu strany predkladať podľa vyššie uvedených ustanovení.
- 11 Ako je stanovené v Článku 37(5) Pravidiel, preddavok na trovy konania môže byť upravený kedykoľvek v priebehu rozhodcovského konania, najmä s cieľom zohľadnenia zmeny hodnoty predmetu sporu, zmien vo výške odhadovaných výdavkov rozhodcu alebo vyvíjajúcej sa náročnosti alebo zložitosti rozhodcovského konania.
- 12 Pred nariadením znaleckého dokazovania strany alebo jedna zo strán zaplatí preddavok na trovy konania stanovený rozhodcovským senátom v dostatočnej výške na pokrytie očakávanej odmeny a výdavkov znalca stanovenej rozhodcovským senátom. Rozhodcovský senát zodpovedá za zaistenie zaplatenia tejto odmeny a výdavkov stranami.
- 13 Čiastky zaplatené ako preddavky na trovy konania sa neúročia v prospech strán alebo rozhodcu.

ČLÁNOK 2

Trovy konania a odmeny

- 1 Za podmienok uvedených v Článku 38(2) Pravidiel Súd stanoví odmenu rozhodcu v súlade so sadzobníkom stanoveným nižšie alebo, ak hodnota predmetu sporu nie je uvedená, podľa vlastného uváženia.
- 2 Pri určovaní odmeny rozhodcu Súd vezme do úvahy jeho dôkladnosť, efektívnosť, strávený čas, rýchlosť konania, zložitosť sporu a včasnosť predloženia konceptu nálezu tak, aby sa výsledná čiastka nachádzala v rozsahu stanovenom sadzobníkom alebo, za výnimočných okolností (Článok 38(2) Pravidiel), čiastku vyššiu alebo nižšiu.
- 3 Ak je vec predložená viac ako jednému rozhodcovi, Súd má právomoc podľa vlastného uváženia rozhodnúť o navýšení celkových odmien až na najvyšší možný rozsah, ktorý obvykle neprekročí trojnásobok odmeny pre jedného rozhodcu.
- 4 Rozhodcovu odmenu a výdavky stanoví výlučne Súd v súlade s Pravidlami. Osobitné dohody o odmenách medzi stranami a rozhodcom sú v rozpore s Pravidlami.
- 5 Súd určí administratívne výdavky ICC pre každé rozhodcovské konanie v súlade s nižšie stanovenými sadzobníkmi alebo podľa vlastného uváženia, ak hodnota sporu nie je uvedená. Ak sa strany dohodli na ďalších službách alebo za výnimočných okolností môže Súd určiť vyššie alebo nižšie administratívne výdavky ICC ako tie, ktoré by vyplynuli z aplikácie sadzobníka, a to za podmienky, že takéto výdavky obvykle neprekročia najvyššiu možnú čiastku v sadzobníku.
- 6 Súd môže kedykoľvek v priebehu rozhodcovského konania rozhodnúť o splatnosti časti administratívnych výdavkov ICC zodpovedajúcej službám, ktoré už boli Súdom a Sekretariátom poskytnuté.
- 7 Súd môže žiadať zaplatenie administratívnych výdavkov nad rámec tých, ktoré sú stanovené v sadzobníku administratívnych výdavkov, ako podmienku dočasného prerušenia konania na žiadosť strán alebo jednej z nich s konkludentným súhlasom druhej.

- 8 Ak je rozhodcovské konanie ukončené pred vydaním konečného nálezu, Súd určí odmeny a výdavky rozhodcov, ako aj administratívne výdavky ICC podľa vlastnej úvahy, pričom vezme do úvahy dosiahnutú fázu rozhodcovského konania, ako aj všetky ostatné dôležité okolnosti.
- 9 Čiastka zaplatená stranami ako preddavok na trovy konania, ktorá prekročí trovy rozhodcovského konania stanovené Súdom, sa vráti stranám pri zohľadnení čiastok, ktoré doposiaľ uhradili.
- 10 V prípade žiadosti podľa Článku 36(2) Pravidiel alebo vrátenia veci podľa Článku 36(4) Pravidiel môže Súd určiť preddavok na pokrytie dodatočných odmien a výdavkov rozhodcu a dodatočných administratívnych výdavkov ICC a môže podmieniť predloženie takejto žiadosti rozhodcovskému senátu zaplatením celej čiastky takéhoto preddavku vopred v prospech ICC. Pri schvaľovaní rozhodnutia rozhodcovského senátu Súd určí podľa vlastného uváženia trovy konania nasledujúceho po žiadosti alebo vrátení veci, ktoré zahŕňajú odmenu rozhodcu a administratívne výdavky ICC.
- 11 Sekretariát môže požadovať zaplatenie administratívnych výdavkov nad rámec tých, ktoré sú stanovené v sadzobníku administratívnych výdavkov na pokrytie výdavkov vzniknutých v súvislosti so žiadosťou podľa Článku 35(5) Pravidiel.
- 12 Ak rozhodcovskému konaniu predchádzalo konanie podľa Pravidiel mediácie ICC, jedna polovica administratívnych výdavkov ICC zaplatených za takéto konanie sa započíta na administratívne výdavky ICC za rozhodcovské konanie.
- 13 Čiastky zaplatené rozhodcovi nezahŕňajú daň z pridanej hodnoty (DPH) alebo iné dane, poplatky a dávky, ktorým podlieha odmena rozhodcu. Strany sú povinné zaplatiť tieto dane alebo poplatky; ich vymáhanie je však záležitosť výlučne medzi rozhodcom a stranami.
- 14 Administratívne výdavky ICC môžu podliehať dani z pridanej hodnoty (DPH) alebo poplatkom podobnej povahy vo výške podľa platnej sadzby.

ČLÁNOK 3

Sadzobníky administratívnych výdavkov a odmeny rozhodcu

- 1 Sadzobníky administratívnych výdavkov a odmeny rozhodcu stanovené nižšie nadobúdajú účinnosť 1. januára 2017 vo vzťahu k rozhodcovským konaniam začatým v tento alebo neskorší deň, a to bez ohľadu na verziu Pravidiel vťahujúcu sa na tieto rozhodcovské konania.
- 2 Pre výpočet administratívnych výdavkov ICC a odmeny rozhodcu, čiastky vypočítané pre každú následnú časť hodnoty sporu sa musia spočítať s výnimkou, keď je hodnota sporu vyššia než 500 miliónov USD, pri ktorej budú celkové administratívne výdavky ICC predstavovať paušálnu čiastku 150.000 USD.
- 3 Sadzobníky administratívnych výdavkov a odmeny rozhodcu za zrýchlené konanie stanovené nižšie sú účinné od 1. marca 2017 vo vzťahu k všetkým rozhodcovským konaniam začatým v tento alebo neskorší deň, a to bez ohľadu na verziu Pravidiel vťahujúcu sa na tieto rozhodcovské konania. Ak sa strany dohodnú na zrýchlenom konaní podľa Článku 30(2) písm. b), použije sa sadzobník pre zrýchlené konanie.
- 4 Všetky čiastky stanovené Súdom alebo podľa ktorejkoľvek z príloh Pravidiel sú splatné v USD okrem prípadov, ak to je v rozpore s právom alebo ak Súd rozhodol inak, pričom v takýchto prípadoch môže ICC použiť odlišný sadzobník a úpravu odmeny v inej mene.

SADZOBNÍK ADMINISTRATÍVNYCH VÝDAVKOV
A ODMENY ROZHODCU

B Odmena rozhodcu

Hodnota sporu (v USD)		Odmena **	
		minimálne	maximálne
do	50.000	3.000 USD	18,0200%
od	50.001 do 100.000	2.6500%	13,5680%
od	100.001 do 200.000	1,4310%	7,6850%
od	200.001 do 500.000	1,3670%	6,8370%
od	500.001 do 1.000.000	0,9540%	4,0280%
od	1.000.001 do 2.000.000	0,6890%	3,6040%
od	2.000.001 do 5.000.000	0,3750%	1,3910%
od	5.000.001 do 10.000.000	0,1280%	0,9100%
od	10.000.001 do 30.000.000	0,0640%	0,2410%
od	30.000.001 do 50.000.000	0,0590%	0,2280%
od	50.000.001 do 80.000.000	0,0330%	0,1570%
od	80.000.001 do 100.000.000	0,0210%	0,1150%
od	100.000.001 do 500.000.000	0,0110%	0,0580%
over	500.000.000	0,0100%	0,0400%

** Len pre ilustráciu, tabuľka na strane 54 uvádza výsledný rozsah odmien v USD pri správnych výpočtoch.

A Administratívne výdavky

Hodnota sporu (v USD)	Administratívne výdavky*
do 50.000	5.000 USD
od 50.001 do 100.000	1,53%
od 100.001 do 200.000	2,72%
od 200.001 do 500.000	2,25%
od 500.001 do 1.000.000	1,62%
od 1.000.001 do 2.000.000	0,788%
od 2.000.001 do 5.000.000	0,46%
od 5.000.001 do 10.000.000	0,25%
od 10.000.001 do 30.000.000	0,10%
od 30.000.001 do 50.000.000	0,09%
od 50.000.001 do 80.000.000	0,01%
od 80.000.001 do 500.000.000	0,0123%
nad 500.000.000	150.000 USD

* Len pre ilustráciu, tabuľka na strane 53 uvádza výsledné administratívne výdavky v USD pri správnych výpočtoch.

SADZOBNÍK ADMINISTRATÍVNYCH VÝDAVKOV A ODMENY ROZHODCU

Hodnota sporu A Administratívne výdavky*

(v USD)	(v USD)
do 50.000	5.000
od 50.001 do 100.000	5.000 + 1,53% zo sumy prevyšujúcej 50.000
od 100.001 do 200.000	5.765 + 2,72% zo sumy prevyšujúcej 100.000
od 200.001 do 500.000	8.485 + 2,25% zo sumy prevyšujúcej 200.000
od 500.001 do 1.000.000	15.235 + 1,62% zo sumy prevyšujúcej 500.000
od 1.000.001 do 2.000.000	23.335 + 0,788% zo sumy prevyšujúcej 1.000.000
od 2.000.001 do 5.000.000	31.215 + 0,46% zo sumy prevyšujúcej 2.000.000
od 5.000.001 do 10.000.000	45.015 + 0,25% zo sumy prevyšujúcej 5.000.000
od 10.000.001 do 30.000.000	57.515 + 0,10% zo sumy prevyšujúcej 10.000.000
od 30.000.001 do 50.000.000	77.515 + 0,09% zo sumy prevyšujúcej 30.000.000
od 50.000.001 do 80.000.000	95.515 + 0,01% zo sumy prevyšujúcej 50.000.000
od 80.000.001 do 500.000.000	98.515 + 0,0123% zo sumy prevyšujúcej 80.000.000
nad 500.000.000	150.000

* Vid' stranu 52.

SADZOBNÍK ADMINISTRATÍVNYCH VÝDAVKOV
A ODMENY ROZHODCU

Hodnota sporu **B Odmena rozhodcu****

(v USD)		(v USD)	
	Minimálne		Maximálne
do 50.000	3.000	18,0200% z hodnoty sporu	
od 50.001 do 100.000	3.000 + 2,6500% zo sumy prevyšujúcej 50.000	9.010 + 13,5680% zo sumy prevyšujúcej 50.000	
od 100.001 do 200.000	4.325 + 1,4310% zo sumy prevyšujúcej 100.000	15.794 + 7,6850% zo sumy prevyšujúcej 100.000	
od 200.001 do 500.000	5.756 + 1,3670% zo sumy prevyšujúcej 200.000	23.479 + 6,8370% zo sumy prevyšujúcej 200.000	
od 500.001 do 1.000.000	9.857 + 0,9540% zo sumy prevyšujúcej 500.000	43.990 + 4,0280% zo sumy prevyšujúcej 500.000	
od 1.000.001 do 2.000.000	14.627 + 0,6890% zo sumy prevyšujúcej 1.000.000	64.130 + 3,6040% zo sumy prevyšujúcej 1.000.000	
od 2.000.001 do 5.000.000	21.517 + 0,3750% zo sumy prevyšujúcej 2.000.000	100.170 + 1,3910% zo sumy prevyšujúcej 2.000.000	
od 5.000.001 do 10.000.000	32.767 + 0,1280% zo sumy prevyšujúcej 5.000.000	141.900 + 0,9100% zo sumy prevyšujúcej 5.000.000	
od 10.000.001 do 30.000.000	39.167 + 0,0640% zo sumy prevyšujúcej 10.000.000	187.400 + 0,2410% zo sumy prevyšujúcej 10.000.000	
od 30.000.001 do 50.000.000	51.967 + 0,0590% zo sumy prevyšujúcej 30.000.000	235.600 + 0,2280% zo sumy prevyšujúcej 30.000.000	
od 50.000.001 do 80.000.000	63.767 + 0,0330% zo sumy prevyšujúcej 50.000.000	281.200 + 0,1570% zo sumy prevyšujúcej 50.000.000	
od 80.000.001 do 100.000.000	73.667 + 0,0210% zo sumy prevyšujúcej 80.000.000	328.300 + 0,1150% zo sumy prevyšujúcej 80.000.000	
od 100.000.001 do 500.000.000	77.867 + 0,0110% zo sumy prevyšujúcej 100.000.000	351.300 + 0,0580% zo sumy prevyšujúcej 100.000.000	
nad 500.000.000	121.867 + 0,0100% zo sumy prevyšujúcej 500.000.000	583.300 + 0,0400% zo sumy prevyšujúcej 500.000.000	

** Vid' stranu 52.

SADZOBNÍK ADMINISTRATÍVNYCH VÝDAVKOV A ODMENY ROZHODCU ZA ZRYCHLENÉ KONANIE

B Odmeny rozhodcu

Amount in dispute (in US Dollars)		Odmena **	
		minimálne	maximálne
do	50.000	2.400 USD	14,4160%
od	50.001 do 100.000	2.1200%	10,8544%
od	100.001 do 200.000	1,1448%	6,1480%
od	200.001 do 500.000	1,0936%	5,4696%
od	500.001 do 1.000.000	0,7632%	3,2224%
od	1.000.001 do 2.000.000	0,5512%	2,8832%
od	2.000.001 do 5.000.000	0,3000%	1,1128%
od	5.000.001 do 10.000.000	0,1024%	0,7280%
od	10.000.001 do 30.000.000	0,0512%	0,1928%
od	30.000.001 do 50.000.000	0,0472%	0,1824%
od	50.000.001 do 80.000.000	0,0264%	0,1256%
od	80.000.001 do 100.000.000	0,0168%	0,0920%
od	100.000.001 do 500.000.000	0,0088%	0,0464%
nad	500.000.000	0,0080%	0,0320%

** Len pre ilustráciu, tabuľka na strane 57 uvádza výsledný rozsah odmien v USD pri správnych výpočtoch.

A Administratívne výdavky

Hodnota sporu (v USD)	Administratívne výdavky*
do 50.000	5.000 USD
od 50.001 do 100.000	1,53%
od 100.001 do 200.000	2,72%
od 200.001 do 500.000	2,25%
od 500.001 do 1.000.000	1,62%
od 1.000.001 do 2.000.000	0,788%
od 2.000.001 do 5.000.000	0,46%
od 5.000.001 do 10.000.000	0,25%
od 10.000.001 do 30.000.000	0,10%
od 30.000.001 do 50.000.000	0,09%
od 50.000.001 do 80.000.000	0,01%
od 80.000.001 do 500.000.000	0,0123%
nad 500.000.000	150.000 USD

* Len pre ilustráciu, tabuľka na strane 56 uvádza výsledné administratívne výdavky v USD pri správnych výpočtoch.

SADZOBNÍK ADMINISTRATÍVNYCH VÝDAVKOV
A ODMENY ROZHODCU ZA ZRÝCHLENÉ KONANIE

Hodnota sporu A Administratívne výdavky*

(v USD)	(v USD)
do 50.000	5.000
od 50.001 do 100.000	5.000 + 1,53% zo sumy prevyšujúcej 50.000
od 100.001 do 200.000	5.765 + 2,72% zo sumy prevyšujúcej 100.000
od 200.001 do 500.000	8.485 + 2,25% zo sumy prevyšujúcej 200.000
od 500.001 do 1.000.000	15.235 + 1,62% zo sumy prevyšujúcej 500.000
od 1.000.001 do 2.000.000	23.335 + 0,788% zo sumy prevyšujúcej 1.000.000
od 2.000.001 do 5.000.000	31.215 + 0,46% zo sumy prevyšujúcej 2.000.000
od 5.000.001 do 10.000.000	45.015 + 0,25% zo sumy prevyšujúcej 5.000.000
od 10.000.001 do 30.000.000	57.515 + 0,10% zo sumy prevyšujúcej 10.000.000
od 30.000.001 do 50.000.000	77.515 + 0,09% zo sumy prevyšujúcej 30.000.000
od 50.000.001 do 80.000.000	95.515 + 0,01% zo sumy prevyšujúcej 50.000.000
od 80.000.001 do 500.000.000	98.515 + 0,0123% zo sumy prevyšujúcej 80.000.000
nad 500.000.000	150.000

* Vid' stranu 55.

SADZOBNÍK ADMINISTRATÍVNYCH VÝDAVKOV A ODMENY ROZHODCU ZA ZRYCHLENÉ KONANIE

Hodnota sporu B Odmena rozhodcu**

(v USD)		Maximálne	
		Minimálne	Maximálne
do	50.000	2.400	14.4160% z hodnoty sporu
od	50.001 do 100.000	2.400 + 2,1200% zo sumy prevyšujúcej 50.000	7.208 + 10,8544% zo sumy prevyšujúcej 50.000
od	100.001 do 200.000	3.460 + 1,1448% zo sumy prevyšujúcej 100.000	12.635 + 6,1480% zo sumy prevyšujúcej 100.000
od	200.001 do 500.000	4.605 + 1,0936% zo sumy prevyšujúcej 200.000	18.783 + 5,4696% zo sumy prevyšujúcej 200.000
od	500.001 do 1.000.000	7.886 + 0,7632% zo sumy prevyšujúcej 500.000	35.192 + 3,2224% zo sumy prevyšujúcej 500.000
od	1.000.001 do 2.000.000	11.702 + 0,5512% zo sumy prevyšujúcej 1.000.000	51.304 + 2,8832% zo sumy prevyšujúcej 1.000.000
od	2.000.001 do 5.000.000	17.214 + 0,3000% zo sumy prevyšujúcej 2.000.000	80.136 + 1,1128% zo sumy prevyšujúcej 2.000.000
od	5.000.001 do 10.000.000	26.214 + 0,1024% zo sumy prevyšujúcej 5.000.000	113.520 + 0,7280% zo sumy prevyšujúcej 5.000.000
od	10.000.001 do 30.000.000	31.334 + 0,0512% zo sumy prevyšujúcej 10.000.000	149.920 + 0,1928% zo sumy prevyšujúcej 10.000.000
od	30.000.001 do 50.000.000	41.574 + 0,0472% zo sumy prevyšujúcej 30.000.000	188.480 + 0,1824% zo sumy prevyšujúcej 30.000.000
od	50.000.001 do 80.000.000	51.014 + 0,0264% zo sumy prevyšujúcej 50.000.000	224.960 + 0,1256% zo sumy prevyšujúcej 50.000.000
od	80.000.001 do 100.000.000	58.934 + 0,0168% zo sumy prevyšujúcej 80.000.000	262.640 + 0,0920% zo sumy prevyšujúcej 80.000.000
od	100.000.001 do 500.000.000	62.294 + 0,0088% zo sumy prevyšujúcej 100.000.000	281.040 + 0,0464% zo sumy prevyšujúcej 100.000.000
nad	500.000.000	97.494 + 0,0080% zo sumy prevyšujúcej 500.000.000	466.640 + 0,0320% zo sumy prevyšujúcej 500.000.000

** Vid' stranu 55.

V tejto prílohe sú uvedené príklady techník vedenia sporu, ktoré môžu rozhodcovský senát a strany použiť, aby zabezpečili väčšiu kontrolu nad trvaním a trovami konania. Náležitá kontrola nad trvaním a trovami konania je dôležitá. Predovšetkým v menej komplexných sporoch s nízkou hodnotou je obzvlášť dôležité zabezpečiť, aby boli trvanie a trovy konania primerané tomu, o čo v spore ide.

- a) Rozdelenie konania do viacerých štádií alebo vydanie jedného alebo viac čiastočných náleзов ohľadom kľúčových otázok, ak je možné odôvodnene očakávať, že takýto postup povedie k efektívnejšiemu vyriešeniu prípadu.
- b) Identifikovanie otázok, ktoré môžu byť vyriešené dohodou strán alebo ich znalcami.
- c) Identifikovanie otázok, ktoré majú byť rozhodnuté výlučne na základe listín namiesto ústneho výsluchu alebo právnej argumentácie na pojednávaní.
- d) Predkladanie listinných dôkazov:
 - (i) požiadať strany, aby spoločne so svojimi podaniami predkladali listiny, na ktoré odkazujú;
 - (ii) zamedziť žiadostiam o predloženie listín, ak je to vhodné za účelom udržať kontrolu nad trvaním a trovami konania;
 - (iii) v prípadoch, keď sú žiadosti o predloženie listín posúdené ako opodstatnené, obmedziť takéto žiadosti na listiny alebo kategórie listín, ktoré sú relevantné a zásadné pre výsledok prípadu;
 - (iv) určiť primerané lehoty na predkladanie listín;
 - (v) použiť harmonogram predkladania listín s cieľom umožniť riešenie otázok súvisiacich s predkladaním listín.
- e) Obmedzenie dĺžky a rozsahu písomných podaní a písomných a ústnych svedeckých a znaleckých výpovedí s cieľom zamedziť opakovanie a zabezpečiť sústredenie sa na kľúčové otázky.

- f) Využívanie telefonických alebo video konferencií pre procesné a iné pojednávania, pri ktorých nie je nevyhnutná osobná prítomnosť, a vyžívanie informačných technológií, ktoré umožňujú on-line komunikáciu medzi stranami, rozhodcovským senátom a Sekretariátom Súdu.
- g) Organizovanie konferencie pred pojednávaním s rozhodcovským senátom, na ktorom môžu byť prediskutované a dohodnuté pravidlá pre pojednávanie a rozhodcovský senát môže stranám naznačiť otázky, na ktoré by sa mali strany na pojednávaní zamerať.
- h) Zmierlivé vyriešenie sporov:
 - (i) oznámiť stranám, že môžu kedykoľvek urovnať celý spor alebo jeho časť buď rokovaním alebo prostredníctvom akejkoľvek formy zmierovacieho riešenia sporu, ako je napríklad mediácia podľa Pravidiel mediácie ICC.
 - (ii) ak sa strany a rozhodcovský senát tak dohodli, rozhodcovský senát môže vykonať kroky k dosiahnutiu zmierlivého vyriešenia sporu, pričom vynaloží čo najväčšie úsilie potrebné pre to, aby bol následný nález právne vykonateľný.

Dodatočné techniky sú popísané v publikácii ICC zvanéj „Kontrola nad trvaním a trovami konania v rozhodcovskom konaní“.

ČLÁNOK 1

Žiadosť o núdzové opatrenia

- 1 Strana, ktorá si želá využiť núdzového rozhodcu podľa Článku 29 Pravidiel rozhodcovského konania ICC („Pravidlá“), podá Žiadosť o núdzové opatrenia („Žiadosť“) niektorej z kancelárií Sekretariátu uvedených v Interných pravidlách Súdu obsiahnutých v Prílohe II k Pravidlám.
- 2 Žiadosť sa predkladá v takom počte vyhotovení, aby každá strana, rozhodca a Sekretariát dostali po jednom vyhotovení.
- 3 Žiadosť obsahuje nasledujúce údaje:
 - a) celé meno alebo názov, popis, adresu a ostatné kontaktné údaje každej zo strán;
 - b) celé meno alebo názov, adresu a ostatné kontaktné údaje každej osoby zastupujúcej žiadateľa;
 - c) popis okolností, ktoré viedli k podaniu Žiadosti, a popis hlavného sporu, ktorý je alebo má byť predložený na rozhodcovské konanie;
 - d) označenie požadovaných Núdzových opatrení;
 - e) dôvody, pre ktoré žiadateľ potrebuje neodkladné dočasné alebo zabezpečovacie opatrenia, ktoré nemôžu počkať do ustanovenia rozhodcovského senátu;
 - f) príslušné zmluvy a najmä rozhodcovskú zmluvu;
 - g) dohodu ohľadne miesta rozhodcovského konania, rozhodných právnych pravidiel alebo jazyka rozhodcovského konania;
 - h) dôkaz o zaplatení čiastky podľa Článku 7(1) tejto Prílohy; a
 - i) Žiadosť o rozhodcovské konanie a iné podania v súvislosti s hlavným sporom, ktoré boli pred podaním Žiadosti predložené Sekretariátu ktoroukoľvek stranou konania pred núdzovým rozhodcom.

Žiadosť môže obsahovať aj iné listiny alebo informácie, ktoré žiadateľ považuje za vhodné, alebo ktoré môžu prispieť k hospodárnemu prešetreniu Žiadosti.

- 4 Žiadosť sa vyhotovuje v jazyku rozhodcovského konania, ak sa na ňom strany dohodli, alebo, ak takejto dohody niet, v jazyku rozhodcovskej zmluvy.
- 5 Ak a v rozsahu, v ktorom Predseda Súdu („Predseda“) na základe informácií obsiahnutých v Žiadosti, príde k záveru, že sa použijú Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi s odkazom na Článok 29(5) a Článok 29(6) Pravidiel, Sekretariát predloží jedno vyhotovenie Žiadosti s prílohami druhej strane. Ak a v rozsahu, v ktorom Predseda príde k inému záveru, Sekretariát oznámi stranám, že konanie pred núdzovým rozhodcom sa neuskutoční vo vzťahu k niektorým alebo všetkým stranám a predloží im jedno vyhotovenie Žiadosti na vedomie.
- 6 Predseda zastaví konanie pred núdzovým rozhodcom, ak Sekretariátu nebola doručená Žiadosť o rozhodcovské konanie od žiadateľa do 10 dní od doručenia Žiadosti Sekretariátu, ibaže núdzový rozhodca určí, že je potrebná dlhšia lehota.

ČLÁNOK 2

Vymenovanie núdzového rozhodcu; predloženie spisu

- 1 Predseda vymenuje núdzového rozhodcu v čo najkratšom čase, obvykle do dvoch dní od doručenia Žiadosti Sekretariátu.
- 2 Núdzový rozhodca nebude vymenovaný, ak už bol spis predložený rozhodcovskému senátu podľa Článku 16 Pravidiel. Núdzový rozhodca, ktorý bol vymenovaný pred týmto okamihom, si ponecháva právomoc vydať uznesenie v lehote povolenej Článkom 6(4) tejto Prílohy.
- 3 Len čo bol núdzový rozhodca vymenovaný, Sekretariát o tom upovedomí strany a predloží spis núdzovému rozhodcovi. Následne sa všetka písomná komunikácia od strán predkladá priamo núdzovému rozhodcovi a po jednom vyhotovení sa zasiela aj ostatným stranám a Sekretariátu. Jedno vyhotovenie písomnej komunikácie od núdzového rozhodcu stranám sa predkladá Sekretariátu.
- 4 Núdzový rozhodca je a zostane nestranný a nezávislý od strán zúčastnených v spore.

- 5 Pred vymenovaním potenciálny núdzový rozhodca podpíše vyhlásenie o prijatí, dostupnosti, nestrannosti a nezávislosti. Sekretariát poskytne stranám po jednom vyhotovení takéhoto vyhlásenia.
- 6 Núdzový rozhodca nebude pôsobiť ako rozhodca v rozhodcovskom konaní súvisiacom so sporom, ktorý viedol k Žiadosti.

ČLÁNOK 3

Námietka proti núdzovému rozhodcovi

- 1 Námietka proti núdzovému rozhodcovi musí byť uplatnená do troch dní od doručenia oznámenia o vymenovaní strane vznášajúcej námietku alebo odo dňa, kedy sa táto strana dozvedela o skutočnostiach a okolnostiach, na ktorých zakladá svoju námietku, ak tento deň nasleduje po prijatí takéhoto oznámenia.
- 2 O námietke rozhodne Súd po tom, ako Sekretariát poskytne núdzovému rozhodcovi a druhej strane alebo stranám možnosť predložiť vo vhodnej lehote písomné pripomienky.

ČLÁNOK 4

Miesto konania pred núdzovým rozhodcom

- 1 Ak sa strany dohodli na mieste rozhodcovského konania, toto miesto je miestom konania pred núdzovým rozhodcom. Ak takejto dohody niet, miesto konania pred núdzovým rozhodcom určí Predseda. Tým nie je dotknuté určenie miesta rozhodcovského konania podľa Článku 18(1) Pravidiel.
- 2 Schôdzky s núdzovým rozhodcom sa môžu uskutočniť prostredníctvom osobného stretnutia na akomkoľvek mieste, ktoré núdzový rozhodca považuje za vhodné, alebo prostredníctvom videokonferencie, telefonického hovoru alebo podobných komunikačných prostriedkov.

ČLÁNOK 5

Konanie

- 1 Núdzový rozhodca stanoví procesný harmonogram pre konanie pred núdzovým rozhodcom v čo najkratšom možnom čase, obvykle do dvoch dní od predloženia spisu núdzovému rozhodcovi podľa Článku 2(3) tejto Prílohy.
- 2 Núdzový rozhodca vedie konanie spôsobom, ktorý považuje za vhodný, pričom zohľadňuje povahu a neodkladnosť Žiadosti. V každom prípade koná núdzový rozhodca spravodlivo a nestranne a dbá na to, aby každá strana mala primeranú možnosť predniesť svoje tvrdenia.

ČLÁNOK 6

Uznesenie

- 1 Podľa Článku 29(2) Pravidiel núdzový rozhodca rozhoduje uznesením („Uznesenie“).
- 2 V Uznesení núdzový rozhodca rozhodne, či je Žiadosť prípustná podľa Článku 29(1) Pravidiel, a či má právomoc nariadiť Núdzové opatrenia.
- 3 Uznesenie sa vyhotovuje v písomnej forme a uvádza dôvody, na ktorých je založené. Uznesenie je datované a podpísané núdzovým rozhodcom.
- 4 Uznesenie sa vydáva najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy bol spis predložený núdzovému rozhodcovi podľa Článku 2(3) tejto Prílohy. Predseda môže predĺžiť túto lehotu na základe odôvodnenej žiadosti núdzového rozhodcu alebo z vlastného podnetu, ak usúdi, že to je potrebné.
- 5 V lehote stanovenej podľa Článku 6(4) tejto Prílohy odošle núdzový rozhodca Uznesenie stranám a jedno vyhotovenie Sekretariátu prostredníctvom ktoréhokoľvek z komunikačných prostriedkov podľa Článku 3(2) Pravidiel, u ktorého má núdzový rozhodca za to, že zaistí bezodkladné doručenie.

- 6 Uznesenie prestane byť pre strany záväzné, keď:
 - a) Predseda zastaví konanie pred núdzovým rozhodcovskom podľa Článku 1(6) tejto Prílohy;
 - b) Súd vyhovie námietke proti núdzovému rozhodcovi podľa Článku 3 tejto Prílohy;
 - c) rozhodcovský senát vydá konečný nález, ibaže rozhodcovský senát výslovne rozhodne inak; alebo
 - d) sú späťvzaté všetky nároky alebo dôjde k zastaveniu rozhodcovského konania pred vydaním konečného nálezu.
- 7 Núdzový rozhodca môže Uznesenie podmieniť takými podmienkami, ktoré považuje za vhodné, vrátane požiadavky poskytnutia primeranej zábezpeky.
- 8 Na základe odôvodnenej žiadosti strany podanej pred predložením spisu rozhodcovskému senátu podľa Článku 16 Pravidiel môže núdzový rozhodca Uznesenie zmeniť, ukončiť alebo zrušiť.

ČLÁNOK 7

Trovy konania pred núdzovým rozhodcom

- 1 Žiadateľ je povinný zaplatiť čiastku 40.000 USD pozostávajúcu z čiastky 10.000 USD na administratívne výdavky ICC a 30.000 USD na úhradu odmeny a výdavkov núdzového rozhodcu. Bez ohľadu na Článok 1(5) tejto Prílohy, Žiadosť sa neoznami, kým čiastka 40.000 USD nebola prijatá Sekretariátom.
- 2 Predseda môže kedykoľvek počas konania pred núdzovým rozhodcom rozhodnúť o zvýšení odmeny pre núdzového rozhodcu alebo administratívnych výdavkov ICC berúc do úvahy okrem iného povahu veci a rozsah práce vykonanej núdzovým rozhodcom, Súdom, Predsedom a Sekretariátom. Ak strana, ktorá podala Žiadosť, nezplatí zvýšené trovy konania v lehote stanovenej Sekretariátom, považuje sa Žiadosť za vzatú späť.

- 3 Uznesenie núdzového rozhodcu stanoví trovy konania pred núdzovým rozhodcom a rozhodne, ktorá zo strán ich znáša alebo v akom pomere ich strany znášajú.
- 4 Trovy konania pred núdzovým rozhodcom zahŕňajú administratívne výdavky ICC, odmenu a výdavky núdzového rozhodcu a primerané trovy právneho zastúpenia a iné trovy vzniknuté stranám v konaní pred núdzovým rozhodcom.
- 5 Ak sa konanie pred núdzovým rozhodcom neuskutoční podľa Článku 1(5) tejto Prílohy alebo je inak zastavené pred vydaním Uznesenia, Predseda prípadne určí čiastku, ktorá má byť žiadateľovi vrátená. Čiastka 5.000 USD za administratívne výdavky ICC je vo všetkých prípadoch nenávratná.

ČLÁNOK 8

Všeobecné pravidlo

- 1 Predseda má právomoc rozhodnúť na základe vlastného uváženia o akejkoľvek veci súvisiacej s vedením konania pred núdzovým rozhodcom, ktorá nie je výslovne upravená v tejto Prílohe.
- 2 V prípade Predsedovej absencie alebo v iných prípadoch, keď o to Predseda požiada, má právomoc prijímať rozhodnutia v mene Predsedu ktorýkoľvek z Podpredsedov.
- 3 Vo všetkých veciach týkajúcich sa konania pred núdzovým rozhodcom, ktoré nie sú výslovne upravené v tejto Prílohe, Súd, Predseda a núdzový rozhodca postupujú v duchu Pravidiel a tejto Prílohy.

ČLÁNOK 1

Použitie Pravidiel o zrýchlenom konaní

- 1 Ak Článok 30 Pravidiel rozhodcovského konania ICC („Pravidlá“) a táto Príloha neustanovuje inak, Pravidlá sa použijú na rozhodcovské konanie podľa Pravidiel o zrýchlenom konaní.
- 2 Čiastka podľa Článku 30(2) písm. a) Pravidiel je 2.000.000 USD.
- 3 Po prijatí Odpovede na Žiadosť podľa Článku 5 Pravidiel alebo po uplynutí lehoty na podanie Odpovede alebo k akémukoľvek relevantnému momentu potom a za podmienok Článku 30(3) Pravidiel, Sekretariát informuje strany o tom, že sa na vec použijú Ustanovenia o zrýchlenom konaní.
- 4 Súd môže kedykoľvek v priebehu rozhodcovského konania z vlastného podnetu alebo na žiadosť strany a po konzultácii s rozhodcovským senátom a stranami rozhodnúť, že Ustanovenia o zrýchlenom konaní sa už ďalej na vec nepoužijú. V takomto prípade, ak Súd nepovažuje za vhodné nahradiť a/alebo nanovo ustanoviť rozhodcovský senát, zostáva rozhodcovský senát vo funkcii.

ČLÁNOK 2

Ustanovenie rozhodcovského senátu

- 1 Súd môže, bez ohľadu na odporujúce ustanovenie rozhodcovskej zmluvy, vymenovať jediného rozhodcu.
- 2 Strany môžu nominovať jediného rozhodcu v lehote stanovenej Sekretariátom. Ak nedôjde k nominácii, jediného rozhodcu vymenuje Súd v čo najkratšom možnom čase.

ČLÁNOK 3

Konanie

- 1 Článok 23 Pravidiel sa nepoužije na rozhodcovské konanie podľa Pravidiel o zrýchlenom konaní.
- 2 Po ustanovení rozhodcovského senátu žiadna strana nevznesie nové nároky, ibaže na to bola oprávnená rozhodcovským senátom, ktorý vezme do úvahy povahu nových nárokov, štádium rozhodcovského konania a ďalšie dôležité okolnosti.
- 3 Konferencia o vedení sporu zvolaná podľa Článku 24 Pravidiel sa uskutoční najneskôr do 15 dní odo dňa, keď bol spis predložený rozhodcovskému senátu. Súd môže túto lehotu predĺžiť na základe odôvodnenej žiadosti rozhodcovského senátu alebo z vlastného podnetu, ak usúdi, že je to potrebné.
- 4 Rozhodcovský senát má právomoc podľa vlastného uváženia prijať procesné opatrenia, ktoré považuje za vhodné. Rozhodcovský senát najmä môže po konzultácii so stranami rozhodnúť o neprípustnosti žiadostí o predloženie listiny alebo obmedziť počet, dĺžku a rozsah písomných podaní a písomných vyhlásení svedkov i znalcov.
- 5 Rozhodcovský senát môže po konzultácii so stranami rozhodnúť spor výlučne na základe listín predložených stranami bez pojednávania a výsluchu svedkov alebo znalcov. Ak sa má uskutočniť pojednávanie, rozhodcovský senát ho môže vykonať prostredníctvom videokonferencie, telefonického hovoru alebo podobných komunikačných prostriedkov.

ČLÁNOK 4

Nález

- 1 Lehota, v ktorej rozhodcovský senát musí vydať konečný nález, je šesť mesiacov odo dňa konania konferencie o vedení sporu. Súd môže túto lehotu predĺžiť podľa Článku 31(2) Pravidiel.
- 2 Odmena rozhodcovského senátu sa určí podľa sadzobníkov administratívnych výdavkov a odmeny rozhodcu pre zrýchlené konanie stanovenými v Prílohe III.

ČLÁNOK 5

Všeobecné pravidlo

Vo všetkých otázkach týkajúcich sa zrýchleného konania, ktoré nie sú výslovne upravené v tejto Prílohe, Súd a rozhodcovský senát postupujú v duchu Pravidiel a tejto Prílohy.

ROZHODCOVSKÉ DOLOŽKY



ROZHODCOVSKÉ DOLOŽKY ICC

Stranám, ktoré si želajú odkázať vo svojich zmluvách na rozhodcovské konanie ICC, sa odporúča, aby použili štandardnú doložku.

Štandardná rozhodcovská doložka ICC

O všetkých sporoch vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo súvisiacich s touto zmluvou rozhodne s konečnou platnosťou podľa Pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory jeden alebo viacerí rozhodcovia vymenovaní v súlade s uvedenými Pravidlami.

Strany si môžu doložku upraviť podľa konkrétnych okolností. Napríklad si môžu želať určiť počet rozhodcov, pretože Pravidlá rozhodcovského konania ICC stanovujú domnienku v prospech jediného rozhodcu. Pre strany môže byť tiež žiaduce určiť miesto a jazyk rozhodcovského konania, ako aj právo aplikovateľné na vec samú. Rozhodcovské pravidlá ICC neobmedzujú strany pri výbere miesta a jazyka rozhodcovského konania alebo práva, ktorým sa riadi zmluva.

Pri úprave doložky strany dbajú na to, aby sa vyhli riziku jej nejednoznačnosti. Nejasné znenie doložky je zdrojom neistoty a prieťahov a môže sťažiť alebo dokonca zmariť proces riešenia sporu.

Strany by taktiež mali zohľadniť všetky činitele, ktoré môžu ovplyvniť vykonateľnosť doložky podľa rozhodného práva. To zahŕňa kogentné ustanovenia v mieste rozhodcovského konania alebo v predpokladanom mieste alebo miestach výkonu.

Rozhodcovské konanie bez núdzového rozhodcu

Ak si strany želajú vylúčiť použitie Ustanovení o núdzovom rozhodcovi, musia ich vylúčiť výslovne tak, že pridajú k vyššie uvedenej doložke nasledovný text:

Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi sa nepoužijú.

Zrýchlené rozhodcovské konanie

Rozhodcovské pravidlá ICC stanovujú využitie zrýchleného konania v sporoch s nižšou hodnotou. Ak si strany želajú vylúčiť použitie Ustanovení o zrýchlenom konaní, musia ich vylúčiť výslovne tak, že pridajú k vyššie uvedenej doložke nasledovný text:

Ustanovenia o zrýchlenom konaní sa nepoužijú.

Strany, ktoré si želajú využiť zrýchlené konanie v sporoch s vyššou hodnotou sporu, by si mali takúto možnosť výslovne zvoliť tak, že pridajú k vyššie uvedenej doložke nasledovný text:

Strany súhlasia podľa Článku 30(2)(b) Pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory, že sa použijú Pravidlá o zrýchlenom konaní bez ohľadu na hodnotu sporu.

Ak si strany želajú, aby bol strop pre použitie Pravidiel o zrýchlenom konaní vyšší než podľa Pravidiel, odporúča sa do vyššie uvedenej doložky pridať nasledovný text:

Strany súhlasia podľa Článku 30(2)(b) Pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory, že Pravidlá o zrýchlenom konaní sa použijú za predpokladu, že hodnota sporu nepresiahne [uved'te čiastku] USD v čase oznámenia podľa Článku 1(3) Pravidiel o zrýchlenom konaní.

Viacstupňové doložky

Rozhodcovské konanie ICC môže slúžiť na konečné rozhodnutie sporu nasledujúce po pokuse o jeho vyriešenie inými prostriedkami, ako napríklad mediáciou. Stranám, ktoré si želajú vložiť do svojich zmlúv viacstupňovú doložku o rozhodovaní sporov kombinujúcu rozhodcovské konanie ICC s mediáciou ICC, sa odporúča použiť štandardné doložky vzťahujúce sa na Pravidlá mediácie ICC (viď strany 88-91).

Možné sú aj iné kombinácie služieb. Rozhodcovské konanie môže byť napríklad použité ako záložný plán pre rozhodovanie sporov prostredníctvom expertných alebo sporových komisií. Strany, ktoré sa obracajú na rozhodcovské konanie ICC, tiež môžu mať záujem na využití služieb Medzinárodného strediska ICC pre alternatívne riešenie sporov, ako napríklad návrh na ustanovenie znalca, ak je v priebehu rozhodcovského konania požadovaný znalecký posudok.

Štandardné doložky pre tieto a iné kombinácie služieb sú dostupné v niekoľkých jazykoch na www.icc-arbitration.org.

PRAVIDLÁ MEDIÁCIE

Pravidlá mediácie Medzinárodnej obchodnej komory

Účinné od 1. januára 2014



ČLÁNOK 1

Úvodné ustanovenia

- 1 Pravidlá mediácie („Pravidlá“) Medzinárodnej obchodnej komory („ICC“) sú administratívne riadené Medzinárodným centrom ICC pre alternatívne riešenie sporov („Centrum“), ktoré je samostatným administratívnym orgánom ICC.
- 2 Pravidlá upravujú vymenovanie nestrannej tretej osoby („Mediátor“), ktorá napomáha stranám pri riešení ich sporu.
- 3 Mediácia je vedená podľa týchto Pravidiel, ak sa strany pred potvrdením alebo vymenovaním Mediátora alebo na základe dohody s Mediátorom nedohodnú na odlišnom zmierovacom postupe alebo kombinácii zmierovacích postupoch. Pojem „mediácia“, ako je použitý v Pravidlách, zahŕňa zmierovací postup alebo postupy a pojem „Mediátor“ zahŕňa nestrannú osobu, ktorá zmierovací postup alebo postupy vedie. Bez ohľadu na to, ktorý zmierovací postup je použitý, pojem „Konanie“, ako je použitý v týchto Pravidlách, znamená proces začínajúci a končiaci sa podľa Pravidiel.
- 4 Strany sa môžu dohodnúť na zmene ktoréhokoľvek z ustanovení Pravidiel, avšak Centrum môže rozhodnúť, že nebude administratívne riadiť takéto Konanie, ak príde k záveru, že takéto zmena nie je v duchu Pravidiel. Dohoda odchyľujúca sa od ustanovení Pravidiel po potvrdení alebo vymenovaní Mediátora tiež podlieha súhlasu Mediátora.
- 5 Centrum je jediným orgánom oprávneným administratívne riadiť Konanie podľa Pravidiel.

ČLÁNOK 2

Začiatok, ak existuje dohoda o podriadení sa Pravidlám

- 1 Ak existuje dohoda strán o podriadení ich sporu Pravidlám, strana alebo strany, ktoré si želajú začať mediáciu podľa Pravidiel, podajú písomnú Žiadosť o mediáciu („Žiadosť“) Centru. Žiadosť obsahuje:
 - a) mená alebo názvy, adresy, telefónne čísla, e-mailové adresy a ostatné kontaktné údaje strán sporu a osoby alebo osôb zastupujúcich strany v Konaní;

- b) popis sporu a ak je to možné, posúdenie jeho hodnoty;
 - c) dohodu o použití zmierovacieho postupu iného ako mediácia alebo, ak jej niet, návrh zmierovacieho postupu, ktorý strana podávajúca Žiadosť považuje za vhodný;
 - d) dohodu ohľadom lehôt pre vedenie mediácie alebo, ak jej niet, návrh ohľadom lehôt;
 - e) dohodu ohľadom jazyka alebo jazykov mediácie alebo, ak jej niet, návrh ohľadom jazyka alebo jazykov;
 - f) dohodu ohľadom miesta konania osobných stretnutí alebo, ak jej niet, návrh ohľadom miesta;
 - g) spoločnú nomináciu Mediátora stranami alebo dohodu strán ohľadom požiadaviek na osobu Mediátora, ktorý má byť vymenovaný Centrom ak nebola urobená spoločná nominácia, alebo ak takej dohody niet, návrh ohľadom požiadaviek na osobu Mediátora;
 - h) kópiu písomnej zmluvy, na základe ktorej je Žiadosť podaná.
- 2 Spoločne so Žiadosťou strana alebo strany podávajúce Žiadosť zaplatia poplatok za podanie stanovený v Prilohe týchto Pravidiel v znení účinnom ku dňu podania Žiadosti.
 - 3 Strana alebo strany spolu s podaním Žiadosti pošlú jej vyhotovenie ostatným stranám, ibaže Žiadosť podali všetky strany spoločne.
 - 4 Centrum písomne potvrdí stranám prijatie Žiadosti a poplatku za podanie.
 - 5 Ak existuje medzi stranami dohoda o podriadení sa Pravidlám, deň prijatia Žiadosti Centrom sa pre všetky účely považuje za deň začatia Konania.
 - 6 Ak sa strany dohodnú na tom, že lehota na urovanie sporu podľa Pravidiel začne plynúť dňom podania Žiadosti, jej podanie sa výlučne pre účely určenia začiatku plynutia lehoty považuje za urobené v deň, keď Centrum potvrdí prijatie Žiadosti alebo poplatku za podanie, podľa toho, čo nastane neskôr.

ČLÁNOK 3

Začiatok, ak niet predchádzajúcej dohody o podriadení sa Pravidlám

- 1 Ak niet dohody strán o podriadení ich sporu Pravidlám, strana, ktorá si želá navrhnuť podriaďiť spor Pravidlám inej strane, tak môže urobiť odoslaním písomnej Žiadosti Centru obsahujúcej údaje uvedené v Článku 2(1) písm. a) až g). Po prijatí Žiadosti Centrum upovedomí ostatné strany o návrhu a môže im napomáhať návrh posúdiť.
- 2 Spoločne so Žiadosťou strana alebo strany podávajúce Žiadosť zaplatia poplatok za podanie stanovený v Prílohe týchto Pravidiel v znení účinnom ku dňu podania Žiadosti.
- 3 Ak sa strany sporu dohodnú na podriadení sporu Pravidlám, Konanie je začaté dňom, kedy Centrum odošle stranám písomné potvrdenie o dosiahnutí takejto dohody.
- 4 Ak sa strany nedohodnú na podriadení sporu Pravidlám do 15 dní odo dňa prijatia Žiadosti Centrom alebo v inej primeranej dodatočnej lehote, ktorú Centrum môže určiť, Konanie nezačne.

ČLÁNOK 4

Miesto a jazyk mediácie

- 1 Ak niet dohody strán, Centrum môže určiť miesto konania osobných stretnutí Mediátora a strán alebo môže vyzvať Mediátora, aby tak urobil po svojom potvrdení alebo vymenovaní.
- 2 Ak niet dohody strán, Centrum môže určiť jazyk alebo jazyky, v ktorých sa Mediácia bude viesť, alebo môže vyzvať Mediátora, aby tak urobil po svojom potvrdení alebo vymenovaní.

ČLÁNOK 5

Výber mediátora

- 1 Strany môžu spoločne nominovať Mediátora na potvrdenie Centrom.
- 2 Ak strany spoločne nenominovali Mediátora, Centrum po konzultácii so stranami buď vymenuje Mediátora alebo navrhne stranám zoznam Mediátorov. Strany môžu spoločne nominovať Mediátora z uvedeného zoznamu na potvrdenie Centrom a ak sa tak nestane, Mediátora vymenuje Centrum.
- 3 Pred vymenovaním alebo potvrdením, potenciálny Mediátor podpíše vyhlásenie o prijatí, dostupnosti, nestrannosti a nezávislosti. Potenciálny Mediátor písomne oznámi Centru akékoľvek skutočnosti alebo okolnosti, ktoré by mohli byť takej povahy, že by mohli spochybníť nezávislosť Mediátora v očiach strán, ako aj akékoľvek okolnosti, ktoré by mohli vyvolať rozumné pochybnosti ohľadom Mediátorovej nestrannosti. Centrum písomne poskytne takéto informácie stranám a určí im lehotu na vyjadrenie.
- 4 Pri potvrdzovaní alebo vymenovaní Mediátora prihladne Centrum na všetky požiadavky na osobu Mediátora, okrem iného na jeho národnosť, jazykové znalosti, školenia, kvalifikáciu a skúsenosti, a dostupnosť a schopnosť potenciálneho Mediátora viesť mediáciu v súlade s Pravidlami.
- 5 Ak Centrum vymenúva Mediátora, urobí tak na základe návrhu Národného výboru ICC alebo Skupiny, alebo iným spôsobom. Centrum vynaloží primerané úsilie na to, aby vymenovalo Mediátora, ktorý spĺňa požiadavky na jeho osobu, ktoré boli prípadne dohodnuté všetkými stranami. Ak strana namieta proti Mediátorovi vymenovanému Centrom a písomne to oznámi Centru a ostatným stranám s uvedením dôvodov do 15 dní od prijatia oznámenia o vymenovaní, Centrum vymenuje iného Mediátora.
- 6 Strany môžu spoločne nominovať viac ako jedného Mediátora alebo požiadať Centrum o vymenovanie viac ako jedného Mediátora v súlade s ustanoveniami Pravidiel. Ak je to vhodné, môže Centrum stranám navrhnúť, aby bol vymenovaný viac ako jeden Mediátor.

ČLÁNOK 6

Odmeny a trovy konania

- 1 Strana alebo strany podávajúce Žiadosť zaplatia spolu so Žiadosťou nenávratný poplatok za podanie požadovaný Článkom 2(2) alebo Článkom 2(3) Pravidiel, ako je stanovené v Prílohe týchto Pravidiel. Žiadosť sa nespracuje, ak nie je sprevádzaná poplatkom za podanie.
- 2 Po prijatí Žiadosti podľa Článku 3 Centrum môže vyzvať stranu podávajúcu Žiadosť na zaplatenie zálohy na pokrytie administratívnych výdavkov Centra.
- 3 Po začatí Konania Centrum vyzve strany na zaplatenie jednej alebo viac záloh na pokrytie administratívnych výdavkov Centra a odmeny a výdavkov Mediátora, ako sú stanovené v Prílohe týchto Pravidiel.
- 4 Centrum môže prerušiť alebo ukončiť Konanie podľa Pravidiel, ak nie je uhradená ktorákoľvek požadovaná záloha.
- 5 Po ukončení Konania určí Centrum celkové trovy Konania a podľa okolností stranám vráti preplatok alebo im vyúčtuje nedoplatok podľa Pravidiel.
- 6 V Konaní začatom podľa Pravidiel všetky požadované zálohy a určené trovy konania znášajú strany rovným dielom, ak sa písomne nedohodnú inak. Strana však môže zaplatiť neuhradený zostatok záloh a trov konania, ak druhá strana svoj podiel neuhradí.
- 7 Ostatné svoje výdavky nesie každá strana samostatne, ak sa strany nedohodnú inak.

ČLÁNOK 7

Vedenie mediácie

- 1 Mediátor a strany bezodkladne prediskutujú spôsob, akým bude mediácia vedená.
- 2 Následne Mediátor bezodkladne predloží stranám písomné oznámenie o spôsobe, akým bude mediácia vedená. Každá strana tým, že súhlasila podriaďiť spor Pravidlám, súhlasí, že sa zúčastní na Konaní

aspoň do prijatia tohto písomného oznámenia od Mediátora alebo do ukončenia Konania podľa Článku 8(1) Pravidiel, ak nastalo skôr.

- 3 Pri založení a vedení mediácie sa Mediátor riadi požiadavkami strán a koná s nimi spravodlivo a neustranne.
- 4 Každá strana má počas mediácie konať v dobrej viere.

ČLÁNOK 8

Ukončenie Konania

- 1 Konanie začaté podľa Pravidiel sa končí na základe písomného potvrdenia Centra o ukončení po tom, čo nastane najskôršia z nasledovných udalostí:
 - a) podpis dohody o urovnaní stranami;
 - b) písomné oznámenie strany Mediátorovi kedykoľvek po prijatí Mediátorovho oznámenia podľa Článku 7(2), že táto strana sa rozhodla ďalej nepokračovať v mediácii;
 - c) písomné oznámenie Mediátora stranám, že mediácia bola dokončená;
 - d) písomné oznámenie Mediátora stranám, že podľa názoru Mediátora mediácia nepovedie k vyriešeniu sporu;
 - e) písomné oznámenie Centra stranám, že uplynula lehota stanovená pre Konanie, vrátane jej predĺženia;
 - f) písomné oznámenie Centra stranám urobené najskôr sedem dní po splatnosti akejkoľvek platby jednou alebo viacerými stranami podľa Pravidiel, že takáto platba nebola vykonaná;
 - g) písomné oznámenie Centra stranám, že, podľa úsudku Centra, sa nepodarilo nominovať Mediátora alebo nebolo rozumne možné vymenovať Mediátora.
- 2 Mediátor bezodkladne oznámi Centru podpísanie dohody o urovnaní stranami alebo oznámenie prijaté alebo urobené Mediátorom podľa Článku 8(1) písm. b) až d) a poskytne Centru vyhotovenie takéhoto oznámenia.

ČLÁNOK 9

Dôvernosť

- 1 Ak sa strany nedohodnú inak a ak to aplikovateľné právo nezakazuje:
 - a) Konanie, ale nie fakt, že sa uskutočňuje, uskutočnilo alebo uskutoční, je neverejné a dôverné;
 - b) dohoda o urovaní medzi stranami je dôverná s výnimkou prípadov, kedy je strana oprávnená oznámiť takúto dohodu v rozsahu, v akom je takéto oznámenie vyžadované rozhodným právom alebo potrebné s cieľom jej implementácie alebo výkonu.
- 2 Ak to nevyžaduje rozhodné právo a ak sa strany nedohodnú inak, strana nemôže v súdnom, rozhodcovskom alebo obdobnom konaní žiadnym spôsobom použiť ako dôkaz:
 - a) listiny, vyhlásenia alebo komunikáciu, ktoré boli poskytnuté druhou stranou alebo Mediátorom v priebehu Konania alebo na jeho účely, iba ak by ich strana, ktorá ich chce predložiť v súdnom, rozhodcovskom alebo obdobnom konaní, mohla získať nezávisle;
 - b) akékoľvek prejavené názory alebo návrhy urobené ktoroukoľvek stranou v rámci Konania ohľadom sporu alebo možného urovnania sporu;
 - c) akékoľvek uznanie urobené inou stranou v rámci Konania;
 - d) názory alebo návrhy predložené Mediátorom v rámci Konania; alebo
 - e) skutočnosť, že niektorá zo strán v rámci Konania naznačila, že je pripravená prijať návrh urovnania.

ČLÁNOK 10

Všeobecné ustanovenia

- 1 Ak sa strany dohodli podriaďiť spor Pravidlám alternatívneho riešenia sporov ICC pred účinnosťou Pravidiel, má sa za to, že strany podriadili ich spor Pravidlám mediácie ICC, ibaže ktorákoľvek zo strán proti tomu namieta, v dôsledku čoho sa použijú Pravidlá alternatívneho riešenia sporov ICC.
- 2 Ak sa strany nedohodli písomne inak alebo ak to nie je v rozpore s aplikovateľným právom, môžu začať alebo pokračovať v súdnom, rozhodcovskom alebo podobnom konaní ohľadom sporu bez ohľadu na Konanie podľa Pravidiel.
- 3 Ak sa strany nedohodli písomne inak, Mediátor nekoná ani nemá konať v súdnom, rozhodcovskom alebo podobnom konaní súvisiacom so sporom, ktorý je alebo bol predmetom Konania podľa Pravidiel, či už ako sudca, rozhodca, znalec alebo zástupca alebo poradca strany.
- 4 Ak to nevyžaduje aplikovateľné právo alebo ak sa všetky strany a Mediátor nedohodnú písomne inak, Mediátor nebude svedčiť v súdnom, rozhodcovskom alebo podobnom konaní ohľadom žiadneho aspektu Konania podľa Pravidiel.
- 5 Mediátor, Centrum, ICC a jej zamestnanci, Národné výbory ICC a Skupiny a ich zamestnanci a zástupcovia nezodpovedajú nikomu za konanie alebo opomenutie v súvislosti s Konaním s výnimkou rozsahu, v akom je takéto obmedzenie zodpovednosti zakázané aplikovateľným právom.
- 6 Vo všetkých veciach, ktoré nie sú upravené Pravidlami, Centrum a Mediátor postupujú v duchu Pravidiel.

ČLÁNOK 1

Poplatok za podanie

Žiadosť podľa Pravidiel musí byť sprevádzaná úhradou poplatku za podanie vo výške 3.000 USD. Poplatok za podanie je nenávratný a započítava sa na zálohu strany alebo strán podávajúcich Žiadosť.

ČLÁNOK 2

Administratívne výdavky

- 1 Administratívne výdavky ICC za konanie určí Centrum na základe svojho uváženia v závislosti od úloh vykonaných Centrom a obvykle nepresiahnu:

5.000 USD	pri hodnote sporu do 200.000 USD
10.000 USD	pri hodnote sporu medzi 200.001 USD a 2.000.000 USD
15.000 USD	pri hodnote sporu medzi 2.000.001 USD a 10.000.000 USD
20.000 USD	pri hodnote sporu medzi 10.000.001 USD a 50.000.000 USD
25.000 USD	pri hodnote sporu medzi 50.000.001 USD a 100.000.000 USD
30.000 USD	pri hodnotách sporu nad 100.000.000 USD

- 2 Ak hodnota sporu nie je uvedená, Centrum môže určiť administratívne výdavky ICC podľa vlastného uváženia, berúc do úvahy okolnosti prípadu, vrátane náznakov ohľadom hodnoty sporu, avšak administratívne výdavky obvykle nepresiahnu 20.000 USD.
- 3 Vo výnimočných prípadoch môže Centrum určiť vyššie alebo nižšie administratívne výdavky ICC než tie, ktoré by vyplynuli z aplikácie sadzovníka, a to za podmienky, že Centrum vopred upovedomí strany

o tejto možnosti, pričom takéto výdavky obvykle neprekročia najvyššiu možnú čiastku za administratívne výdavky predpokladané sadzobníkom.

- 4 Centrum môže stanoviť zaplatenie administratívnych výdavkov nad rámec administratívnych výdavkov uvedených v sadzobníku v Článku 2(1) tejto Prílohy ako podmienku dočasného prerušenia konania na žiadosť strán alebo jednej z nich s konkludentným súhlasom druhej. Takýto poplatok za prerušenie obvykle nepresiahne 1.000 USD ročne za každú stranu.

ČLÁNOK 3

Odmena a výdavky Mediátora

- 1 Ak sa strany a Mediátor nedohodnú inak, odmena Mediátora sa vypočíta na základe času, ktorý Mediátor rozumne strávil na konaní. Táto odmena sa odvíja od hodinovej sadzby stanovenej Centrom pri vymenovaní alebo potvrdení Mediátora a po konzultácii s Mediátorom a stranami. Hodinová sadzba má byť v rozumnej výške a určí sa s ohľadom na komplexnosť sporu a ďalšie dôležité okolnosti.
- 2 Ak sa tak strany a Mediátor dohodli, Centrum môže určiť jednorazovú odmenu Mediátora za celé konanie namiesto hodinovej sadzby. Jednorazová odmena má byť v rozumnej výške a určí sa s ohľadom na komplexnosť sporu, množstvo práce Mediátora, ktoré strany a Mediátor očakávajú, a ostatné dôležité okolnosti. Centrum môže podľa vlastného uváženia zvýšiť alebo znížiť jednorazovú odmenu na základe odôvodnenej žiadosti strany alebo Mediátora. Pred zvýšením alebo znížením jednorazovej odmeny Centrum vyzve strany a Mediátora na predloženie pripomienok.
- 3 Výšku rozumných výdavkov Mediátora určí Centrum.
- 4 Odmenu a výdavky Mediátora určuje výlučne Centrum tak, ako to vyžadujú Pravidlá. Osobitné dohody o odmene medzi stranami a Mediátorom sú v rozpore s Pravidlami.

ČLÁNOK 4

Predchádzajúce rozhodcovské konanie ICC

Ak mediácii predchádza podanie žiadosti o rozhodcovské konanie podľa Pravidiel rozhodcovského konania ICC týkajúcej sa rovnakých strán a rovnakého alebo čiastočne rovnakého sporu, poplatok za podanie zaplatený za takéto rozhodcovské konanie sa započíta na administratívne výdavky mediácie, ak celkové administratívne výdavky zaplatené vo vzťahu k rozhodcovskému konaniu presiahnu 7.500 USD.

ČLÁNOK 5

Mena, DPH a pôsobnosť

- 1 Čiastky stanovené Centrom alebo podľa Prílohy Pravidiel sú splatné v USD, ibaže to je v rozpore s právom. V takom prípade môže ICC použiť odlišný sadzobník a úpravu odmeny v inej mene.
- 2 Čiastky zaplatené Mediátorovi nezahŕňajú daň z pridanej hodnoty (DPH) alebo iné dane, poplatky a dávky, ktorým podlieha odmena Mediátora. Strany sú povinné zaplatiť tieto dane alebo poplatky, avšak ich vymáhanie je záležitosťou výlučne medzi Mediátorom a stranami.
- 3 Administratívne výdavky ICC môžu podliehať dani z pridanej hodnoty (DPH) alebo poplatkom podobnej povahy vo výške podľa platnej sadzby.
- 4 Vyššie uvedené ustanovenia o trovách konania sú účinné od 1. januára 2018 vo všetkých konaniach začatých v tento alebo nasledujúci deň podľa týchto Pravidiel alebo Pravidiel alternatívneho riešenia sporov ICC.

ČLÁNOK 6

ICC ako menovací orgán

Doručená žiadosť o výkon právomoci ICC vymenovať Mediátora podlieha Pravidlám pre vymenovanie expertov a nestranných osôb ICC. Žiadosť musí byť sprevádzaná zaplatením nenávratného poplatku za podanie vo výške 3.000 USD na Mediátora, v opačnom prípade sa nespracuje. Za dodatočné služby môže ICC určiť podľa vlastného uváženia administratívne výdavky ICC, ktoré zodpovedajú poskytnutým službám a obvykle nepresiahnu maximálnu čiastku 10.000 USD.

MEDIAČNÉ DOLOŽKY



Strany, ktoré si želajú využiť konanie podľa Pravidiel mediácie ICC, by mali zvážiť výber jednej z nižšie uvedených doložiek, ktoré pokrývajú rôzne situácie a potreby. Strany si môžu vybranú doložku upraviť podľa konkrétnych okolností. Napríklad si môžu želať špecifikovať použitie zmierovacieho postupu iného ako mediácia. Ďalej si strany môžu želať určiť jazyk alebo miesto mediácie, prípadne aj rozhodcovského konania.

Poznámky pod každou doložkou majú napomáhať stranám vybrať si doložku, ktorá najviac vyhovuje ich špecifickým požiadavkám.

Pri príprave doložky je veľmi dôležité vyhnúť sa riziku nejednoznačnosti. Jej nejasné znenie spôsobuje neistotu a prieťahy a môže sťažiť alebo dokonca zmariť proces riešenia sporu.

Pri zapracúvaní ktorejkoľvek z doložiek v zmluvách sa stranám odporúča, aby zvážili všetky činitele, ktoré môžu ovplyvniť vykonateľnosť doložky podľa rozhodného práva.

Doložka A: Možnosť využiť Pravidlá mediácie ICC

Strany sa môžu kedykoľvek domáhať urovnania akéhokoľvek sporu vyplývajúceho z tejto zmluvy alebo súvisiaceho s touto zmluvou v súlade s Pravidlami mediácie ICC, čím nebudú dotknuté prípadné ďalšie konania.

Poznámka: Zahnutím tejto doložky do zmluvy strany potvrdzujú, že konanie podľa Pravidiel mediácie ICC je im kedykoľvek k dispozícii. Táto doložka strany k ničomu nezaväzuje. Jej prítomnosť má za cieľ pripomenúť stranám možnosť kedykoľvek využiť mediáciu alebo iný zmierovací postup. Navyše táto doložka môže predstavovať základ pre návrh mediácie druhej strane. Jedna alebo viac strán môže požiadať Medzinárodné centrum ICC pre alternatívne riešenie sporu o pomoc pri takomto postupe.

Doložka B. Povinnosť zvážiť Pravidla mediácie ICC

V prípade akéhokoľvek sporu vyplývajúceho z tejto zmluvy alebo súvisiaceho s touto zmluvou sa strany zaväzujú najskôr spor prediskutovať a zvážiť predloženie sporu k riešeniu podľa Pravidiel mediácie ICC.

Poznámka: Táto doložka ide o krok ďalej než Doložka A a vyžaduje od strán, aby vzniknutý spor prerokovali a spoločne zvážili jeho predloženie k riešeniu podľa Pravidiel mediácie ICC. Jedna alebo viac strán môže

požiadať Medzinárodné centrum ICC pre alternatívne riešenie sporu o pomoc pri takomto postupe.

Táto doložka by mohla byť vhodná v prípade, keď si strany neželajú byť vopred zaviazané predložiť spor na konanie podľa Pravidiel, ale uprednostňujú ponechať si priestor pre zváženie použitia mediácie pri pokuse o urovnanie sporu.

Doložka C: Povinnosť predložiť spor k riešeniu podľa Pravidiel mediácie ICC s možnosťou súbehu rozhodcovského konania, ak sa vyžaduje.

(x) V prípade akéhokoľvek sporu vyplývajúceho z tejto zmluvy alebo súvisiaceho s touto zmluvou strany najskôr predložia spor na konanie podľa Pravidiel mediácie ICC. Začatie konania podľa Pravidiel mediácie ICC nebráni stranám začať rozhodcovské konanie v súlade s ustanovením písm. (y) nižšie.

(y) O všetkých sporoch vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo súvisiacich s touto zmluvou rozhodne s konečnou platnosťou podľa Pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory jeden alebo viacerí rozhodcovia vymenovaní v súlade s uvedenými Pravidlami.

Poznámka: Táto doložka zakladá povinnosť predložiť spor na konanie podľa Pravidiel mediácie ICC. Je navrhnutá tak, aby bolo zaistené, že pri vzniku sporu sa ho strany pokúsia urovnať využitím konania podľa Pravidiel.

Doložka taktiež ozrejmuje, že strany nemusia dokončiť konanie podľa Pravidiel alebo počkať na uplynutie dohodnutej lehoty, aby mohli začať rozhodcovské konanie. Toto je taktiež východisková pozícia podľa Článku 10(2) Pravidiel.

Doložka ustanovuje rozhodcovské konanie ICC ako fórum pre konečné rozhodnutie sporu. Ak je to žiaduce, doložka môže byť upravená tak, aby umožňovala použitie inej formy rozhodcovského, súdneho alebo podobného konania.

Doložka D: Povinnosť predložiť spor k riešeniu podľa Pravidiel mediácie ICC s následným rozhodcovským konaním, ak sa vyžaduje

V prípade akéhokoľvek sporu vyplývajúceho z tejto zmluvy alebo súvisiaceho s touto zmluvou strany najskôr predložia spor na konanie podľa Pravidiel mediácie ICC. Ak spor nebol vyriešený podľa uvedených Pravidiel do

[45] dní od podania Žiadosti o mediáciu alebo v inej lehote, na ktorej sa strany môžu písomne dohodnúť, rozhodne o ňom s konečnou platnosťou podľa Pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory jeden alebo viacerí rozhodcovia vymenovaní v súlade s uvedenými Pravidlami rozhodcovského konania.

Poznámka: Tak ako Doložka C, táto doložka vytvára povinnosť predložiť spor na konanie podľa Pravidiel mediácie ICC.

Na rozdiel od Doložky C, táto doložka ustanovuje, že rozhodcovské konanie nemôže byť začaté, kým neuplynie dohodnutá lehota od podania Žiadosti o mediáciu. Lehota navrhovaná vo vzorovej doložke je 45 dní, avšak strany by si mali zvoliť lehotu, ktorú považujú za vhodnú pre príslušnú zmluvu.

Doložka D mení východiskovú pozíciu podľa Článku 10(2) Pravidiel mediácie ICC umožňujúcu, aby súdne, rozhodcovské a podobné konania boli začaté súbežne s konaním podľa Pravidiel mediácie ICC.

Tak ako Doložka C, Doložka D ustanovuje rozhodcovské konanie ICC ako fórum pre konečné rozhodnutie sporu. Ak je to žiaduce, doložka môže byť upravená tak, aby umožňovala použitie inej formy rozhodcovského, súdneho alebo podobného konania.

Osobitné záležitosti týkajúce sa Ustanovení o núdzovom rozhodcovi

Stranám sa odporúča zvážiť, či je v rámci Doložiek C a D vhodné použiť Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi.

Doložky C a D

Ak si strany želajú vylúčiť použitie Ustanovení o núdzovom rozhodcovi, do Doložky C alebo D sa odporúča doplniť nasledovný text:

Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi sa nepoužijú.

Doložka D

- 1 Ak si strany želajú použiť Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi a chcú, aby ho mohli použiť ešte pred uplynutím 45-dňovej alebo inej dohodnutej lehoty od podania Žiadosti o mediáciu, Doložka D by sa mala doplniť o nasledovný text:

Požiadavka počkať na uplynutie [45] dní alebo inej dohodnutej lehoty od podania Žiadosti o mediáciu

pred predložením sporu na rozhodcovské konanie nebráni stranám požiadať pred uplynutím tejto [45]-dňovej alebo inej dohodnutej lehoty o Núdzové opatrenia podľa Ustanovení o núdzovom rozhodcovi v Pravidlách rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory.

- 2 Ak si strany želajú použiť Ustanovenia o núdzovom rozhodcovi, ale iba po uplynutí 45-dňovej alebo inej dohodnutej lehoty od podania Žiadosti o mediáciu, odporúča sa doplniť Doložku D o nasledovný text:

Strany nie sú oprávnené podať žiadosť o Núdzové opatrenia podľa Ustanovení o núdzovom rozhodcovi v Pravidlách rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory pred uplynutím [45]-dňovej alebo inej dohodnutej lehoty od podania Žiadosti o mediáciu.

Pre ďalšie informácie ohľadom prípravy doložiek pre rozhodcovské konanie ICC viď strany 70-71.

Medzinárodný rozhodcovský súd ICC

www.iccarbitration.org

arb@iccwbo.org

T +33 (0)1 49 53 29 05

F +33 (0)1 49 53 29 33

**Medzinárodné centrum pre alternatívne
riešenie sporov ICC**

www.iccadr.org

adr@iccwbo.org

T +33 (0)1 49 53 29 03

F +33 (0)1 49 53 30 49

